



GÜRLEŞENYİL
TREYLER

Doküman No:GTK-06

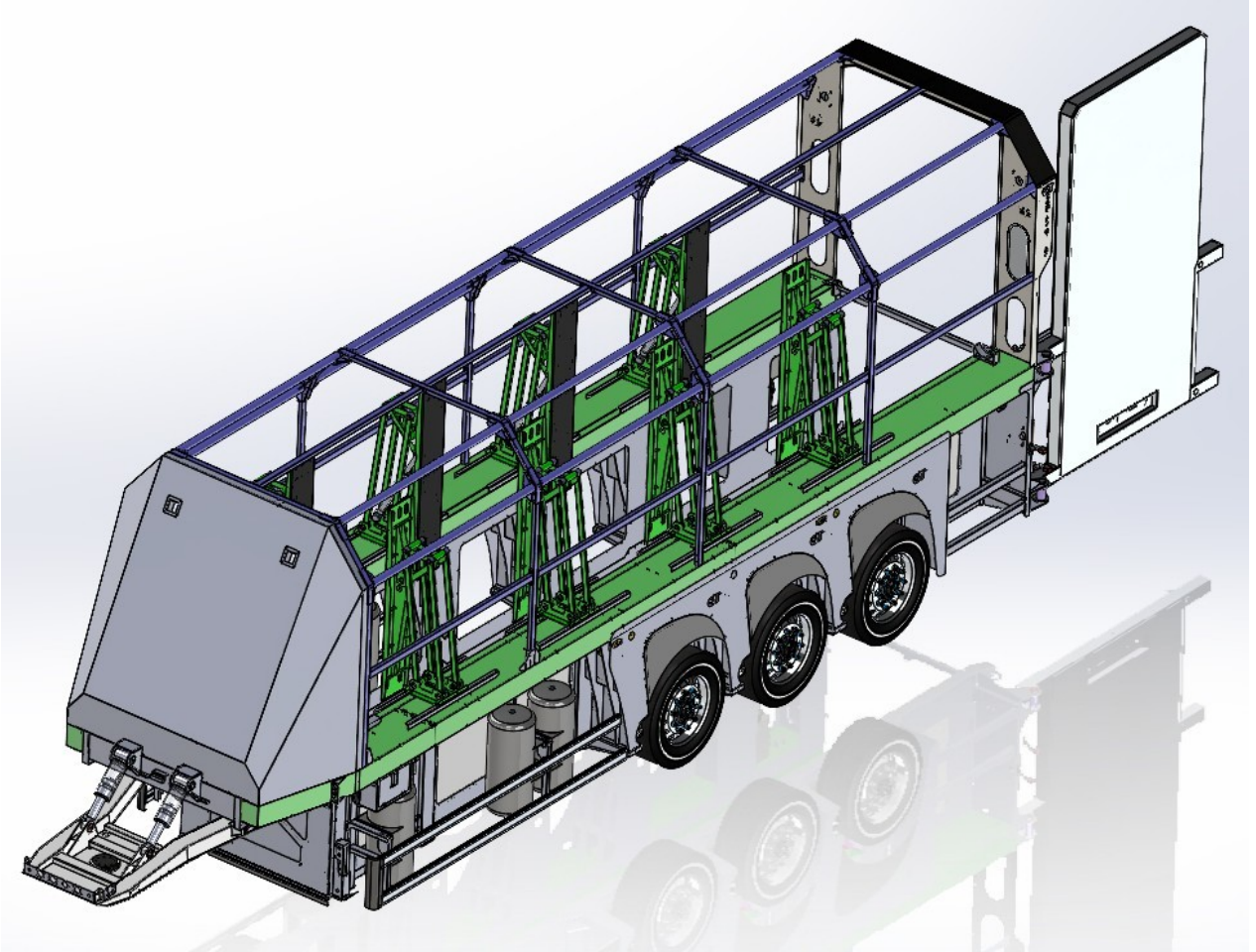
Rev. No:02

Yayın Tarihi:31.03.2026

USER'S MANUAL KULLANIM KILAVUZU

GTC3 – GTC4

Cam Taşıma Dorsesi / Glass Inloader / Glass Trailer



What is a Glass Transporter Semi-Trailer?

It is a road transport vehicle specifically designed for the safe and break-free transportation of flat glass sheets (using the inloader system), towed by a motor vehicle. These vehicles are equipped with specialized suspension systems and load-securing mechanisms due to the fragile nature of glass.

(In Turkey, the word DORSE is often mistakenly used instead of SEMI-TRAILER. The reason for this common misuse stems from *Dorsey*, the first semi-trailer brand imported to our country. In technical terminology and throughout this manual, the correct term SEMI-TRAILER will be used.)

About This User Manual

This user manual is an integral part of the glass transporter semi-trailer you have purchased. Suppliers of new or used trailers must provide written assurance that the user manual has been delivered to the customer along with the semi-trailer.

The information contained herein is valid as of the date of publication. As a result of continuous improvement and development studies, some numerical values and illustrations in this manual may not exactly match the actual features of the semi-trailer provided to the user. The manufacturer reserves the right to make design changes to the trailers without making prior minor changes to this User Manual.

Safety and Operation

Before operating your semi-trailer, this manual-which is an inseparable part of the trailer must be carefully read by operators or users, and all prescribed recommendations must be followed. Since loading, securing, and unloading processes in glass transportation require high precision, compliance with these instructions ensures safe operation and error-free use.

Your semi-trailer has been designed to meet mandatory standards and legal regulations currently in force.

Cam Taşıma Yarı Römorku Nedir?

Özellikle düz cam plakaların (inloader sistemiyle) emniyetli ve kırılmadan taşınması için özel olarak tasarlanmış, ağır vasıta tarafından çekilen yük taşıma aracıdır. Bu araçlar, camın hassas doğası gereği özel süspansiyon sistemleri ve yük sabitleme mekanizmaları ile donatılmıştır.

(Türkiye’de RÖMORK yerine yaygın olarak kullanılan DORSE sözcüğü, ülkemize ithal edilen ilk yarı römork markasının *Dorsey* olmasından kaynaklanan bir galat-ı meşhurdur. Teknik dilde ve bu kılavuzda doğrusu olan YARI RÖMORK ifadesi kullanılacaktır.)

Kullanım Kılavuzu Hakkında

Bu kullanım kılavuzu, satın aldığınız cam taşıma yarırömorkünün ayrılmaz bir parçasıdır. Yeni veya kullanılmış araç tedarikçileri, bu kılavuzun araçla birlikte müşteriye teslim edildiğini yazılı olarak belgelemelidir.

Burada yer alan bilgiler yayınlandığı tarih itibarıyla geçerlidir. Sürekli iyileştirme ve geliştirme çalışmaları neticesinde, kılavuzdaki bazı teknik değerler ve görseller, teslim edilen aracın gerçek özellikleriyle küçük farklılıklar gösterebilir. Üretici, bu kılavuzda önceden değişiklik yapmaksızın tasarımda güncelleme yapma hakkını saklı tutar.

Güvenlik ve Operasyon

Yarırömorkünüzü kullanmadan önce; operatörler ve sürücüler, aracın ayrılmaz bir parçası olan bu kılavuzu dikkatle okumalı ve belirtilen tüm tavsiyelere uymalıdır. Cam taşımacılığında yükleme, sabitleme ve tahliye süreçleri yüksek hassasiyet gerektirdiğinden, kılavuzdaki talimatlara uyulması güvenli çalışma ve hatasız kullanımı garanti altına alır.

Aracınız, yürürlükteki zorunlu standartlar, ECE regülasyonları ve yasal düzenlemelere tam uyumlu şekilde tasarlanmıştır.

ALL DRIVERS OPERATING THIS SEMI-TRAILER MUST UNDERSTAND THE CONTENTS OF THIS USER MANUAL BEFORE COMMENCING WORK.

This user manual explains the basic safety rules and operation of the "GLASS TRANSPORTER (INLOADER)" type semi-trailer, including its specialized hydraulic/pneumatic securing systems. If clarification of the information in the manual is required, the driver should contact the point of sale or the manufacturer for assistance.

Contact and Support

Please contact us at <https://www.gurlesenyil.com.tr>. Elements specifying the manufacturer's legal obligations, warranty services, and full current regulations are provided in the appendix of the warranty certificate. The manufacturer reserves the right to make changes without prior notice and without assuming any obligations arising from these changes.

We wish you safe and profitable kilometers!

Sincerely

BU YARI RÖMORKU KULLANAN TÜM SÜRÜCÜLER, OPERASYONA BAŞLAMADAN ÖNCE BU KILAVUZUN İÇERİĞİNİ TAM OLARAK ANLAMALIDIR.

Bu kılavuz, "CAM TAŞIMA (INLOADER)" tipi yarırömorkun temel güvenlik kurallarını, özel hidrolik/havalı sabitleme sistemlerini ve çalışma prensiplerini açıklamaktadır. Kılavuzdaki bilgilerin netleştirilmesi gereken durumlarda, sürücü destek için satış noktasına veya doğrudan üreticiye başvurmalıdır.

İletişim ve Destek

Sorularınız için <https://www.gurlesenyil.com.tr> adresinden bizimle irtibat kurabilirsiniz. Üreticinin yasal yükümlülükleri, garanti şartları ve güncel düzenlemeler garanti belgesi ekinde sunulmuştur. Üretici, önceden bildirimde bulunmaksızın değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Size güvenli, hasarsız ve bol kazançlı kilometreler diliyoruz!

Saygılarımla

GİRİŞ / INTRODUCTION**1.1 İşletmeye Alma / Putting into use**

- **1.2 Günlük Kontroller / Daily check (**
- **1.3 Yarırömorkun Bağlanması ve Ayrılması / Coupling and uncoupling of the trailer**
- **1.4 Lastik Değişimi / Exchange wheels**
- **1.5 Kaynak İşlemleri / Welding**
- **1.6 Güvenlik Düzenlemeleri ve Garanti / Safety regulations and warranty**

2. BAKIM / MAINTENANCE

- **2.1 Sıkma Torkları / Tightening torques**
- **2.2 Lastik Basınç Tablosu / Tyre pressure table**
- **2.3 Aydınlatma Sistemi / Lighting**
- **2.4 Yağlar ve Gresleme / Oils and greasing**
- **2.5 Periyodik Bakım / Periodical maintenance**
- **2.6 Temizlik / Cleaning**
- **2.7 Arıza veya Hasar Durumunda Yapılması Gerekenler / What to do by failure or damage**

3. SERVİS VE KULLANIM / SERVICE AND OPERATION

- **3.1 Yükleme / Loading**
 - Genel Bilgiler / In general
 - Yük Sabitleme / Load-securing
 - Baklavalı Saç Plaka / Chequer plate
- **Genişleme / Widening**
- **Uzatma (İç ve Dış Kaydırma) / In-and outsliding (extending)**
- **Park Ayakları / Landing legs**
- **3.2 Akslar ve Yönlendirme / Axles and steering**
 - ABS Fren Sistemi / ABS
 - Park Freni / Park brake
 - Tahliye Valfi / Release valve
 - Sarhoş (Sersemi) Aks / Self-steering axle
 - İndirme-Kaldırma Valfi / Raise-lower valve
 - Dingil Kaldırma / Lifting axle
- **3.3 Aydınlatma / Lighting**
- **3.4 Rampalar Kullanım Kılavuzu / Manual of Ramps**
 - 3.4.1 Hidrolik Rampalar / Hydraulic Ramps
 - 3.4.2 Pnömatik Rampalar / Pneumatic Ramps
 - 3.4.3 Yaylı Rampalar / Spring Ramps

1. Vehicle Introduction

1.1 Trailer-Tractor Connection Panel

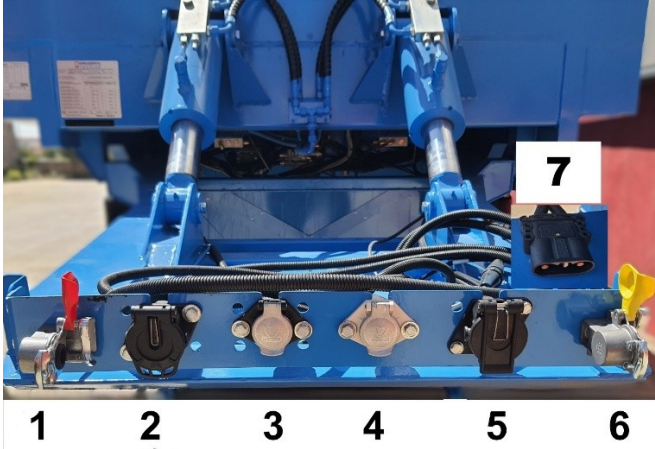


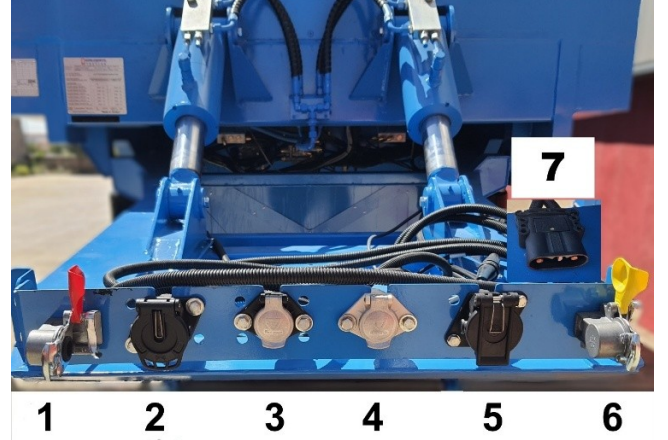
Figure - I

Figure 1. Trailer–Truck Connection Panel

1. Trailer System Air Inlet
2. 15-Pin Trailer Lighting Connector (ADR)
3. 7-Pin Trailer Lighting Connector
4. 7-Pin Trailer Lighting Connector
5. EBS/ABS Connection Port
6. Trailer Brake Air Inlet
7. Hydraulic Motor Power Input

1. Araç Tanıtımı

1.1 Treyler-Çekici Bağlantı Panosu



Resim - I

Resim1.Treyler-Çekici Bağlantı Panosu

1. Treyler Sistem Hava Girişi
2. 15 Pinli Treyler Aydınlatma Girişi ADR'li
3. 7 Pinli Treyler Aydınlatma Girişi
4. 7 Pinli Treyler Aydınlatma Girişi
5. EBS/ABS Bağlantı Girişi
6. Treyler Fren Hava Girişi
7. Hidrolik Motor Enerji Girişi çevir

1.2. Trailer Side Control Panel



Figure - II

- 1- Emergency Stop
- 2- Tilt Lever Level Buttons
- 3- Trailer Brake Switch
- 4- Trailer Emergency/Parking Brake
- 5- Trailer Parking Brake
- 6- Trailer Brake Air Pressure
- 7- Trailer Suspension Air Pressure
- 8- Brake Test Port
- 9- WABCO SmartBoard



Figure III

Exterior View of the Trailer Side Control Panel

1.2.Treyler Yan Kontrol Panosu



Resim - II

- 1- Acil Stop
- 2- Deveboynu Seviye Butonları
- 3- Treyler Fren Şalteri
- 4- Treyler İmdat/Park Freni
- 5- Treyler El Freni
- 6- Treyler Fren Hava Basıncı
- 7- Treyler Süspansiyon Hava Basıncı
- 8- Fren Test Ucu
- 9- WABCO SmartBoard



Figure

III

Exterior View of the Trailer Side Control Panel

1.3 Trailer Rear Interior Control Panel



Figure IV

Trailer Rear Interior Control Panel

1. Emergency Stop
2. Load-holding Arm Control Buttons
3. Y-shaped Level Buttons
4. Load-holding Arm Switch
5. Interior Lighting Switch

1.3 Treyler Arka İç Kontrol Panosu



Resim IV

Treyler Arka İç Kontrol Panosu

1. Acil Stop
2. Yük Tutma Kolları Kontrol Butonları
3. Deveboynu Seviye Butonları
4. Yük Tutma Kolları Şalteri
5. İç Aydınlatma Şalteri

1.4 Figure . Trailer Rear Interior Control Panel

1. Hydraulic Motor (PowerPack)
2. Hydraulic Oil Tank and Components
3. Trailer Rear Control Panel
4. Gooseneck Lift Solenoid Valve (Lower)
5. Gooseneck Lift Solenoid Valve (Raise)
6. Load Clamping Arms Solenoid Valve Clamping
7. Load Clamping Arms Solenoid Valve Opening
8. Common Movement Solenoid Valve
9. Manual Hydraulic Control Lever
10. Automatic Mode Lever Movement Hydraulic Pressure Adjustment
11. Manual Mode Lever Movement Hydraulic Pressure Adjustment
12. Accumulator

In the event of a hydraulic motor (power pack) failure, the hydraulic systems can be operated using lever 9 if external power is available. First, remove the socket for coil 8. Apply a 24-volt positive voltage to one pin and a 24-volt negative

1.4 Hidrolik Motor, Depo, Röleler ve Kontrol Panosu

- 1- Hidrolik Motor (PowerPack)
- 2- Hidrolik Yağ Deposu ve Parçaları
- 3- Treyler Arka Kontrol Panosu
- 4- Deveboynu Lift Solenoid Valf İndirme
- 5- Deveboynu Lift Solenoid Valf Kaldırma
- 6- Yük Sıkma Kolları Solenoid Valf Sıkma
- 7- Yük Sıkma Kolları Solenoid Valf Açma
- 8- Ortak Hareket Solenoid Valf
- 9- Manuel Hidrolik Çalıştırma Kolu
- 10- Otomatik Mod Kol Hareket Hidrolik Basınç Ayar
- 11- Manuel Mod Kol Hareket Hidrolik Basınç Ayar

12-Akümülatör

Hidrolik motor (powerpack) arızası durumunda dışarıdan enerji sağlanması durumunda 9 numaralı kol kullanılarak hidrolik sistemler çalıştırılabilir. Öncelikle 8 numaralı bobin soketi sökülür. RESİM 7

voltage to the other pin shown in FIGURE 7. Then, depending on the desired lift and direction of movement, remove the 4, 5, 6, or 7-numbered socket and apply one 24-volt positive and one 24-volt negative voltage to that socket. Move the manual lever up and down, and the connected lift will begin to move.

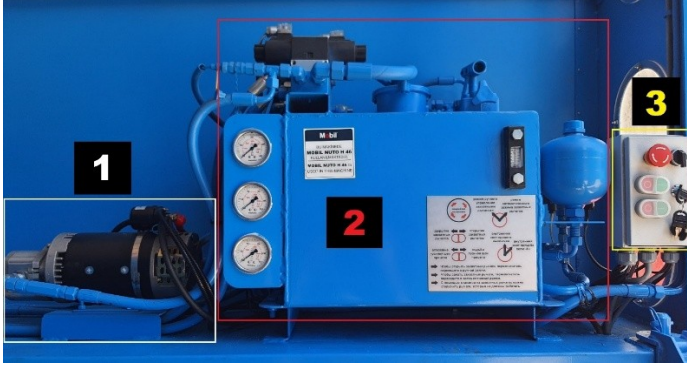
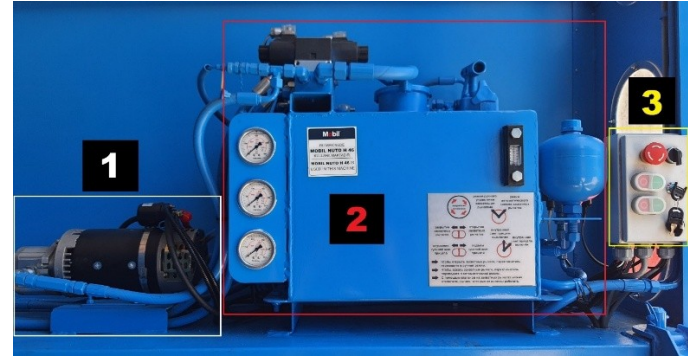


Figure 5.

Trailer Hydraulic Motor, Hydraulic Tank, and Rear Control Panel



Şekil 5.

Römork Hidrolik Motoru, Hidrolik Deposu ve Arka Kontrol Paneli

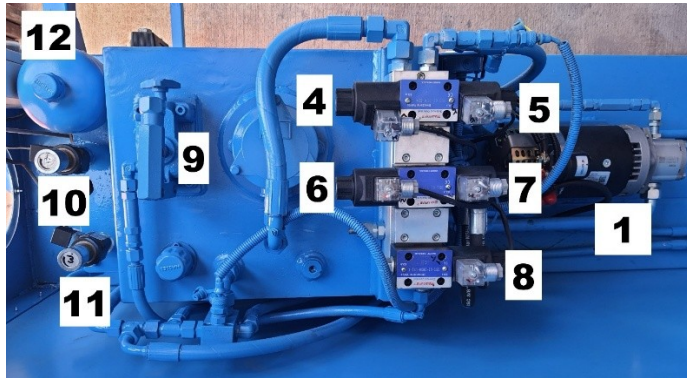
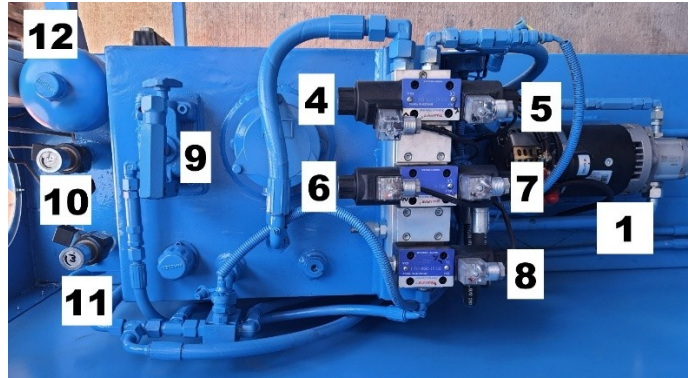


Figure VI

Top View of Hydraulic Tank Control Assembly Components



Resim VI

Hidrolik Tank Üstten Bakış Kontrol Grup Parçaları



Figure VII

Solenoid valve socket housing and electrical pins



Resim VII

Selenoid valf soket başlık ve elektrik pimleri

1.5 Electrical Panel

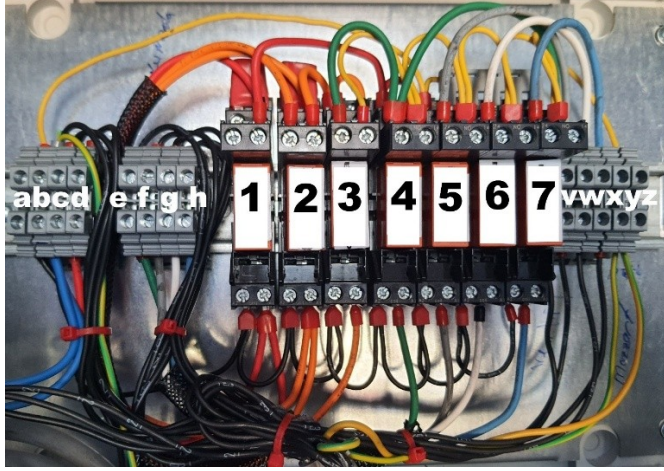
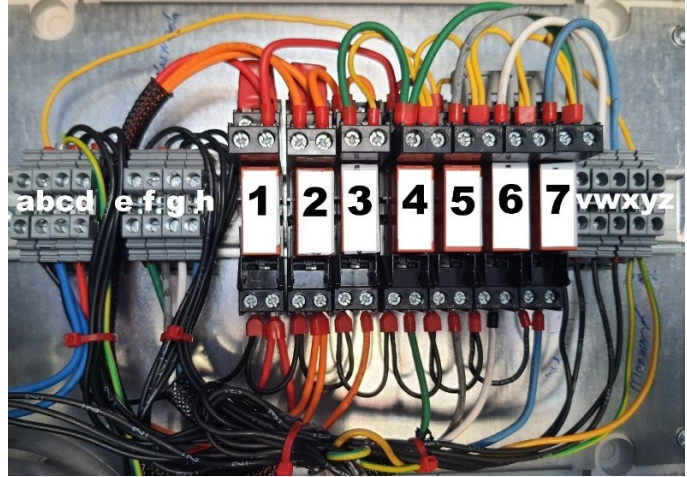


Figure VIII

Inside the Electrical Panel

1.5 Elektrik Panosu



Resim VIII

Elektrik Panosu İç

- 1- Manual Hydraulic Sensor Relay
- 2- Automatic Hydraulic Sensor Relay
- Automatic Load-Holding Arm Clamping/Closing Relay
- Manual Load-Holding Arm Clamping/Closing Relay
- Manual Load-Holding Arm Opening Relay
- Jib Crane Lifting Relay
- Camelback Lift Lowering Relay
- a- Common Panel +24V Power Input
- b- Common Panel -24V Power Input
- c- Manual Pressure Sensor +24V Power Return
- d- Automatic Pressure Sensor +24V Power Return
- e- Manual Load-Holding Arm Closing/Clamping Relay Trigger A1
- f- Manual load-holding arms opening relay trigger A1
- g- Camel Neck lifting relay trigger A1
- h- Camel Neck lowering relay trigger A1
- v- Arm clamping/closing automatic and manual relay output NO:24 COM:21 +24V
- w- Arm opening manual relay output NO:24 COM:21 +24V
- x- Camel neck lifting relay output NO:24 COM:21 +24V
- y- Camel neck lowering relay output NO:24 COM:21 +24V
- z- Hydraulic motor (power pack) movement and common coil movement

- 1- Manuel Hidrolik Sensör Rölesi
- 2- Otomatik Hidrolik Sensör Rölesi
- 3- Otomatik Yük Tutma Kolları Sıkma/Kapama Rölesi
- 4- Manuel Yük Tutma Kolları Sıkma/Kapama Rölesi
- 5- Manuel Yük Tutma Kolları Açma Rölesi
- 6- Deveboynu Lift Kaldırma Rölesi
- 7- Deveboynu Lift İndirme Rölesi
- a- Ortak pano +24V enerji giriş
- b- Ortak Pano -24V enerji giriş
- c- Manuel basınç sensörü +24V enerji dönüşü
- d- Otomatik basınç sensörü +24V enerji dönüşü
- e- Manuel yük tutma kolları kapatma/sıkma röle tetik A1
- f- Manuel yük tutma kolları açma röle tetik A1
- g- Deveboynu kaldırma röle tetik A1
- h- Deveboynu indirme röle tetik A1
- v- Kol sıkma/kapama otomatik ve manuel röle çıkışı NO:24 COM:21 +24V
- w- Kol açma manuel röle çıkışı NO:24 COM:21 +24V
- x- Deveboynu kaldırma röle çıkış NO:24 COM:21 +24V
- y- Deveboynu indirme röle çıkış NO:24 COM:21 +24V
- z- Hidrolik motor (powerpack) hareket ve ortak bobin hareket

2.2 OBLIGATORY NOTIFICATION

When the semi-trailer is transferred to another user, the Operating Instructions shall be transferred as well, whereas the receiving user must undergo training according to the instructions. If the trailer's owner's manual has not been transferred to the new user, the new owner (new user) should be informed or trained about the owner's manual.

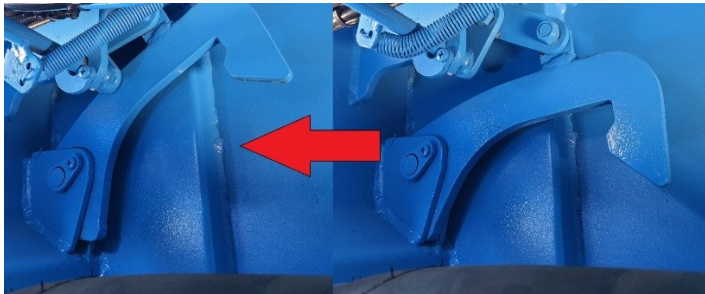
ZORUNLU BİLDİRİM

Yarı-römork başka bir kullanıcıya verildiği zaman, kullanım kılavuzu ve talimatları da yeni kullanıcıya aktarılır, römorkun kullanma kılavuzu yeni kullanıcıya aktarılmamış ise , yeni sahibi (yeni kullanıcı) kullanma kılavuzu hakkında bilgilendirilmeli veya eğitilmelidir.

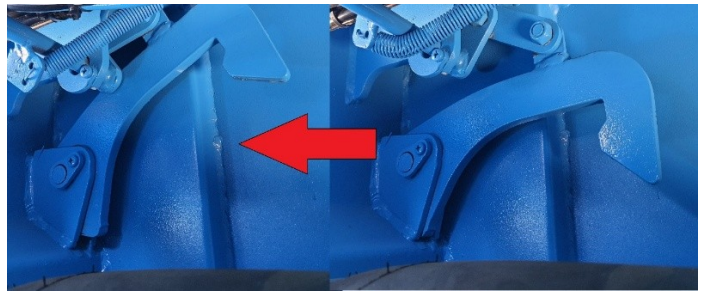
2. Vehicle Operating Instructions**2. Araç Kullanım Talimatları****2.1 Trailer Unloading Instructions****2.1 Treyler Yük İndirme Talimatları**

- 1- The surface where loading and unloading will take place must be level, smooth, and firm.
- 2- In the area where unloading will take place, the tractor and trailer must be positioned parallel to each other. There must be sufficient space in the direction of the tractor's travel to lower the loading platform to the ground and remove it from the trailer.
- 3- The driver must engage the tractor's parking brakes and exit the vehicle.
- 4- Use the key (Figure 10) to move the locking pins on each axle from the driving position to the unloading/loading position (Figure 9).

- 1- Yük indirme ve yükleme yapılacak zemin eğimsiz düzgün ve sert zemin olmalıdır.
- 2- Yük indirmesi yapılacak alanda çekici ve treyler birbirine paralel olmalıdır. Yük tezgahının yere bırakılıp treyler içerisinden çıkarılması için çekici sürüş yönünde gerekli hareket alanı bulunmalıdır.
- 3- Sürücü çekicinin fren imdatlarını çekip araçtan immelidir.
- 4- Her bir dingilin kilit dillerini sürüş konumundan yük indirme/yükleme konumuna (Resim9) anahtar yardımıyla (Resim10) getiriniz.

**Figure IX**

Left image: Locking lever in loading/unloading position
Right image: Locking lever in driving position

**Resim IX**

Sol resim kilit dili yük indirme/yükleme konumu
Sağ resim kilit dili sürüş konumu



Figure V

Moving the axle lock lever from the driving position to the loading/unloading position

5- Use the trailer's side control panel to move the brake switch (Figure 11) from the driving position to the loading position. In the loading position, the trailer brakes will be disengaged.

Caution! Do not unload or load cargo without first moving the switch to the loading position.

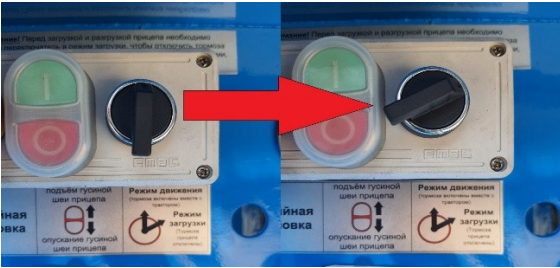


Figure XI

Side control panel brake switch: from drive position to load unloading/loading

6- Remove the fork pin from the rear door security pin (Fig. 12), remove the pin from its housing, and insert it into the adjacent pin socket. (Fig. 13)



Figure XII

Figure XIII

Door safety pin installed with the door safety pin removed

Shaft housing

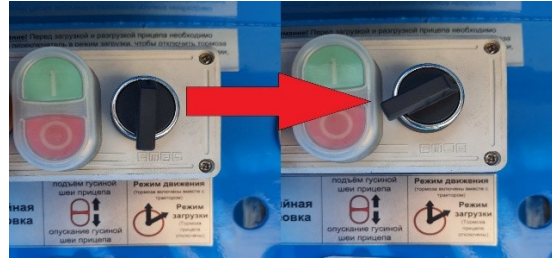


Resim V

Dingil kilit dilini sürüş konumundan yük indirme/yükleme konumuna alma

5-Treyler yan kontrol panosundan fren şalterini (Resim11) sürüş konumundan yükleme konumuna alınız. Yükleme konumunda treyler frenleri devre dışı kalacaktır.

Dikkat! Şalteri yükleme konumuna almadan yük indirme ve yükleme işlemi yapmayınız.



Resim XI

Yan kontrol panosu fren şalteri sürüş konumundan yük indirme/yükleme

6- Arka kapı güvenlik milinin (Resim12) çatal pimini Çıkartarak mili yerinden çıkarıp yandaki mil yuvasına takınız.(Resim13)



Resim XII

Resim XIII

Kapı güvenlik pimi takılı

Kapı güvenlik pimi pimi çıkarılmış mil yuvasında

7-To open the trailer door, first press the door-opening button, then open the door by pulling the door handles outward. (Figure 14)



Figure XIV Door-opening button and door-holding handles

8- From the rear interior control panel of the trailer, set the load-holding arms switch to the manual position, then press and hold the release button to open the load-holding arms in a controlled manner. (Figure 15)

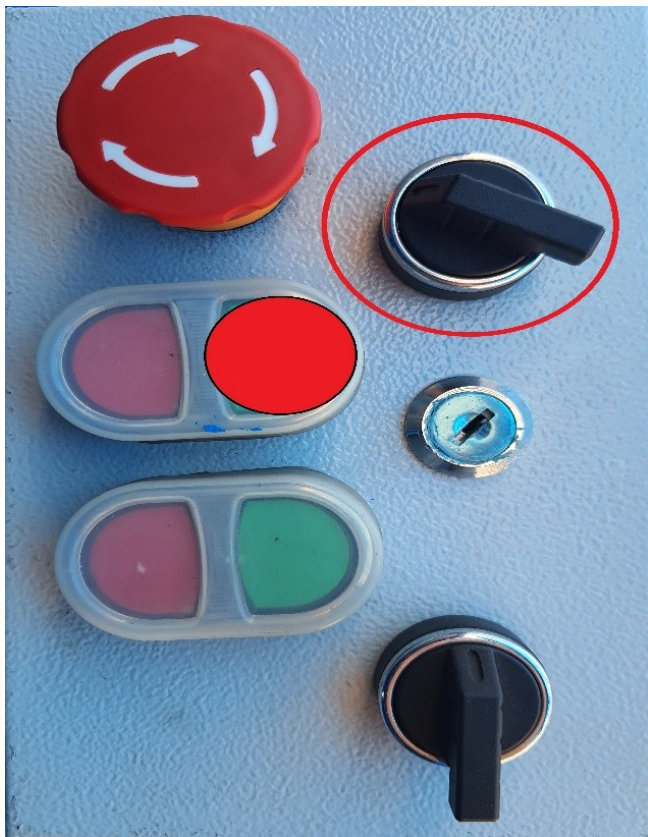


Figure 15. Load-holding arm switch (manual position) and arm release butto

7-Treyler kapısını açmak için önce kapı açma butonuna basıp sonra kapı tutma kollarını yana açarak kapıyı açınız. (Resim14)



Resim 14. Kapı açma butonu ve kapı tutma kolları

8- Treyler arka iç kumanda panosundan yük tutma kolları şalterini manuel konuma alıp yük tutma kollarına açma butonuna basılı tutarak kontrollü şekilde açınız. (Resim15)



Resim 15. Yük tutma kolları şalteri manuel konum ve kol açma butonu

Caution! Before adjusting the trailer level, check the trailer air pressure using the trailer air pressure gauge on the side control panel. (Figure 2, No. 6) For the system to operate properly, the air pressure must be within the range of 7–8 bar.

9-Open the “Wabco Smartboard” from the trailer side control panel. Press the main menu button to open the main menu (Figure 16)



Figure XVI Wabco SmartBoard startup screen

Figure XVII Wabco SmartBoard main menu

Dikkat! Treyler seviyesini ayarlamadan önce treyler hava basıncını yan kontrol panosundaki treyler hava basınç göstergesinden kontrol ediniz. (Resim 2 No:6) Sistemin uygun çalışması için hava basınç aralığı 7-8 bar olmalıdır.

9-Treyler yan kontrol panosundan “Wabco Smartboard” açınız. Ana sayfa menü butonuna basarak ana sayfa menüsünü açınız (Resim16)



Resim XVI

Resim XVII

Wabco SmartBoard

Wabco SmartBoard

açılış sayfası

ana menü

10- On the home screen menu that appears, press the ECAS button to adjust the trailer’s driving or loading level. (Figure 17)



Figure 18. Wabco SmartBoard trailer

Figure 19. Wabco SmartBoard level memory

Level menü

button

11- The trailer leveling menu will open on the screen. This menu includes buttons for manual leveling (lowering/raising), automatic leveling, and accessing saved levels. (Figure 17)

10- Açılan anasayfa menüsünde treyler sürüş veya yükleme seviyesini ayarlamak için ECAS butonuna basınız. (Resim17)



Resim 18. Wabco

Resim 18. Wabco

SmartBoard treyler

SmartBoard seviye hafıza butonu

seviye menüsü

11- Açılan sayfada treyler seviye menüsü açılacaktır. Açılan menüde manuel seviye indirme/kaldırma butonu, otomatik sürüş seviye butonu ve hafızaya alınmış seviyelerin butonu vardır. (Resim17)

12- Press the trailer leveling memory button to access the menu of previously saved levels. (Figure 18)



**Figure 20: Wabco
SmartBoard level
memory menü**

**Figure 21: Wabco
SmartBoard manual
level adjustment button**

13- The Memory 1 and Memory 2 buttons will appear on the page that opens. Memory 1 and Memory 2 are set to the unloading/loading level by default. Press either the Memory 1 or Memory 2 button to automatically lower the trailer level to the unloading level. (Figure 20) (To reset the Memory 1 and Memory 2 settings according to your tractor and loading platform, press the ECAS button on the main page. (Figure 17) On the opened page, press the manual lowering/raising menu button. (Figure 21) On the opened page, adjust the trailer level using the manual level adjustment buttons on the Wabco Smartboard (Figure 22) and adjust the drawbar level using the drawbar buttons on the side panel. (FIGURE 23) To save the adjusted level to memory, go to the memory menu. (FIGURE 20) Hold down the memory slot you want to save to and release to complete the save.)



**Figure 22. Wabco
SmartBoard manual
level buttons**

**Figure 23. Side
panel gooseneck level
adjustment buttons**

14- The message “Approaching Memory Level 1” will appear on the screen until the trailer reaches the

12-Treyler seviye hafıza butonuna basılarak daha önce kaydedilmiş olan seviye menüsüne geçilir. (Resim18)



**Resim 20: Wabco
SmartBoard seviye
hafıza menüsü**

**Resim 21: Wabco
SmartBoard manuel
seviye ayar butonu**

13- Açılan sayfada Hafıza 1 ve Hafıza 2 butonları çıkacaktır. Hafıza 1 ve Hafıza 2 standart olarak yük indirme/yükleme seviyesine ayarlanmıştır. Hafıza 1 veya Hafıza 2 butonlarından birine basarak treyler seviyesini yük indirme seviyesine otomatik olarak indiriniz. (Resim20) (Hafıza 1 ve hafıza 2 ayarlarını çekici ve yük sehpanıza göre tekrardan ayarlamak için ana sayfada ECAS butonuna basınız. (Resim17) Açılan sayfada manuel indirme/kaldırma menü butonuna basınız (RESİM21) Açılan sayfada treyler seviyesini Wabco Smartboard üzerinden manuel seviye ayarbutonlarıyla (RESİM22) ve deveboynu seviyesini yan pano deveboynu butonları ile ayarlayınız. (RESİM23) Ayarladığınız seviyeyi hafızaya kaydetmek için hafıza menüsüne geçiniz. (RESİM20) Kaydetmek istediğiniz hafızaya basılı tutarak kaydı tamamlayınız.)



**Resim 22.Wabco
SmartBoard manuel
seviye butonları**

**Resim 23. Yan pano
deveboynu seviye
ayar butonları**

14- Treyler yük indirme seviyesine otomatik olarak gelene

unloading level automatically. If an urgent safety issue is observed before the trailer reaches the unloading level, press the stop button on the screen. Once the trailer reaches the unloading level, the screen will return to the trailer level menu. While the trailer continues to lower automatically to the loading level, simultaneously adjust the gooseneck position to the unloading/loading level using the gooseneck level buttons. (Figures 23-24)



Figure 24. Camelback level indicator. Adjusting from driving position to unloading position.

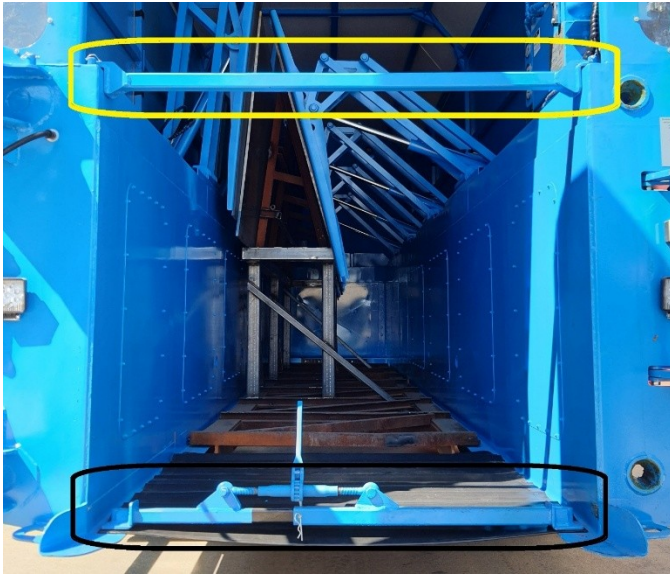
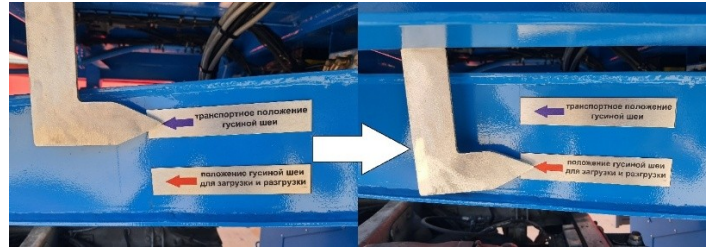


Figure 25. Upper and lower chassis support arms

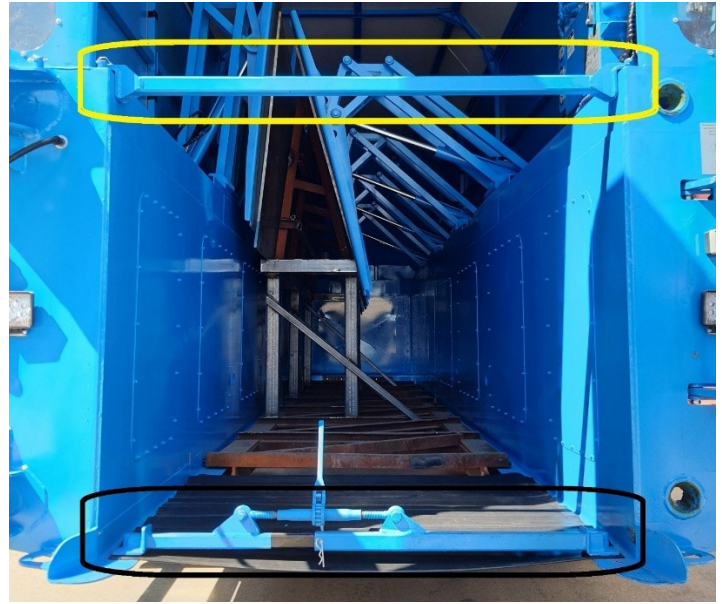
15- After the trailer suspension and drawbar height have been lowered to the unloading level, first remove the upper support arm (FIG. 25), then the adjustable lower support arm (FIG. 25). The upper arm may be jammed due to the load, road conditions, or other factors. Remove the upper arm after relieving the tension using the lower adjustable support arm.

kadar ekranda hafıza 1 seviyesine yaklaşıyor yazısı ekranda gözükecektir. Treyler yük indirme seviyesine gelene kadar acil

bir güvenlik sorunu gözlemlendiği takdirde ekranda stop butonuna basınız. Treyler yük indirme seviyesine gelince ekran tekrardan treyler seviye menüsüne geçecektir. Treyler yükleme seviyesine otomatik olarak inmeye devam ederken aynı anda deveboynu konumunu yük indirme/yükleme seviyesine deveboynu seviye butonlarını kullanarak alınız. (Resim23-24)



Resim24.Deveboynu seviyesi göstergesi. Sürüş seviyesinden yük indirme konumuna alma.



Resim25.Üst ve alt şase destek kolu

15- Treyler süspansiyon ve deveboynu seviyesi yük indirme seviyesine alındıktan sonra önce üst destek kolunu (RESİM25) sonra ayarlanabilir alt destek kolunu (RESİM25) sökünüz. Üst kol yük, yol vb. şartlardan dolayı sıkışma yapabilir.Alt ayarlanabilir destek kolu ile üst kol kasıntısı giderilerek sökünüz.



Figure 26. Support arms for 270° door opening—positions on the door

16- If the trailer door can open 270° in the loading and unloading area, position the upper and lower arms in their respective slots on the rear door. (FIG. 26) Open the door 270°, attach the locking hinge latch located on the left outer side of the trailer, and secure the door. (FIG. 27)



Figure 28. 90° door opening and securing with the top arm

17- If there is no space to open the trailer door 270°, open the door 90° and secure it by attaching the upper arm to the hinge pins on the rear door. (FIG. 28) 18- Fold the curtain between the workbench and the door and place it in the compartment located at the top left. (FIG. 29)

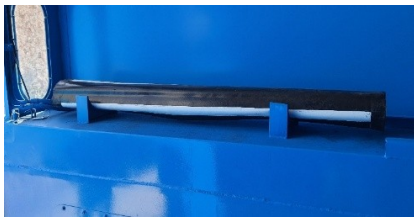


Figure 29. Lower curtain compartment



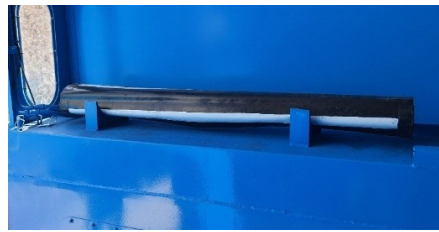
Resim26. 270° kapı açılımı
destek kolları kapı üzeri konumları

16- Yükleme ve indirme yapılacak alanda treyler kapısı 270° açılabilir ise üst kol ve alt kol arka kapıdaki yerlerine koyunuz. (Resim26) Kapıyı 270° açıp treyler sol dış yanında bulunan kilit menteşe dilini takıp kapıyı sabitleyiniz. (RESİM27)



Resim28. 90° kapı açılımı ve üst kol ile sabitleme

17-Treyler kapısı 270° açılacak alan yok ise kapıyı 90° açarak üst kolu arka kapı ile menteşe üst pimlerine takarak sabitleyiniz. (RESİM28) 18- Tezgah ve kapı arası perdeyi katlayarak sol üstte yer alan bölmeye koyunuz. (RESİM29)



Resim30 Alt perde bölmesi

19- Move the tow truck and trailer forward in a straight line to remove the workbench from inside the trailer.
20- Install the rear chassis cross-braces, starting with the lower ones and then the upper ones. (FIGURE 25)
21- Close the rear door. Manually slide the door latches onto the tube on the door, then use the door-closing button and the door mechanism to close the door. Install the door safety pin and latch.
22- Press the ECAS button on the Wabco Smartboard home screen menu. (FIGURE 17). In the menu that opens, press the drive level button to raise the trailer to the drive level. (FIGURE 30) The trailer suspension level will automatically rise to the drive level. The message "Reaching level" will appear on the screen until the driving level is reached. (FIGURE 31) Once the level is reached, the screen will return to the previous menu. (FIGURE 15). Depending on the weight of the load, it may take 3–4 minutes for the trailer to reach the driving level.



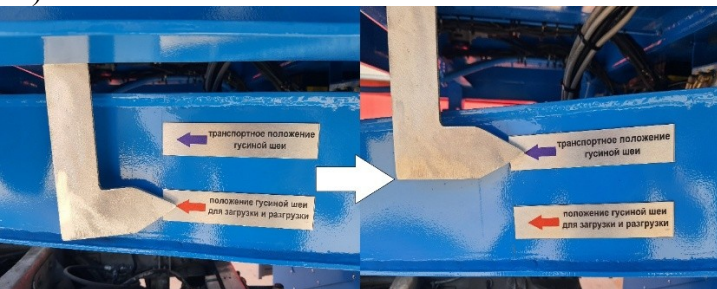
Figure 31. Wabco

SmartBoard automatic
driving button Figure

Figure 32. Wabco

SmartBoard switching
to driving mode

23- While the Wabco Smartboard continues to automatically adjust to the driving position, the side panel's drawbar level buttons (FIG. 23) should be used to set the drawbar level to the driving position. (FIG. 32)



19- İleri yönde düz şekilde çekici ve treyleri hareket ettirerek tezgahı treylerin içerisinden çıkartınız.
20- Arka şase ara destek kollarını önce alt sonra üst olmak üzere takınız. (RESİM25)
21- Arka kapıyı kapatınız. Kapı tutma kollarını manuel olarak kapı zemindeki boruya geçirerek kapı kapatma butonu ile kapı mekanizması yardımıyla kapıyı kapatınız. Kapı güvenlik milini ve pimini takınız.
22- Wabco Smartboard anasayfa menüden ECAS butonuna basınız. (RESİM17). Açılan menüde treyleri sürüş seviyesine getirmek için sürüş seviyesi butonuna basınız. (RESİM30) Otomatik olarak treyler süspansiyon seviyesi sürüş seviyesine yükselecektir. Sürüş seviyesine tamamlanana kadar ekranda seviye ulaşıyor yazısı yazacaktır. (Resim31) Seviye tamamlandığında ekran önceki menüye geri dönecektir. (RESİM 15). Yükün ağırlığı ile doğru orantılı olarak treyler sürüş seviyesine gelmesi 3-4 dakika sürebilmektedir.



Resim31.Wabco

SmartBoard otomatik
sürüş butonu

Resim32.Wabco

SmartBoard sürüş
seviyesine alınıyor

23- Wabco Smartboard otomatik olarak sürüş seviyesine gelmeye devam ederken aynı zamanda yan pano deveboynu seviye butonları (RESİM23) kullanılarak deveboynu seviyesi sürüş konumuna alınmalıdır. (RESİM32)

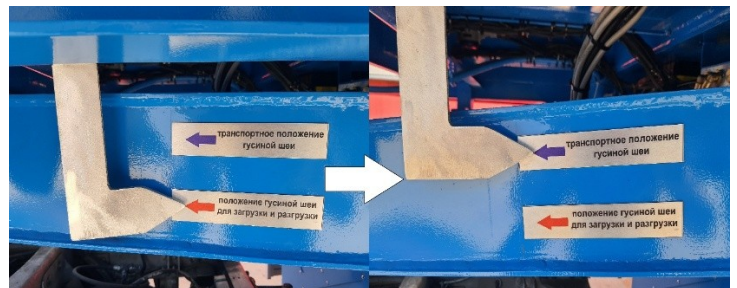


Figure 32. Camel's neck level indicator. Adjusting from the loading/unloading level to the driving position.

24-Use the key to move the locking tabs on each axle from the loading position to the driving position.
(FIG. 33)



Figure 33. Moving the axle lock lever from the loading/unloading position to the driving position

24-After the trailer and drawbar have been raised to the driving position, set the trailer brake switch to the driving position using the side control panel. (FIG. 34) The tractor and trailer are now ready to travel.

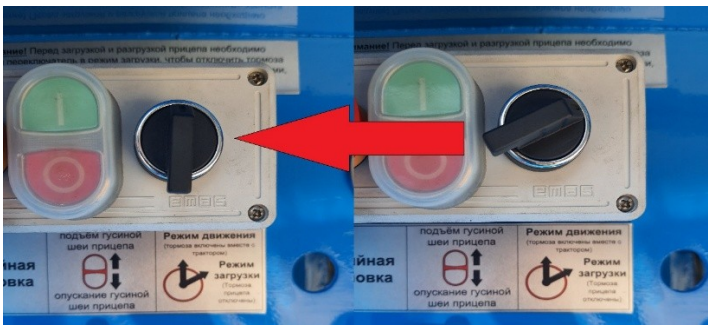


Figure 34. Move the brake switch on the side control panel from the load lowering/lifting position to the driving position.

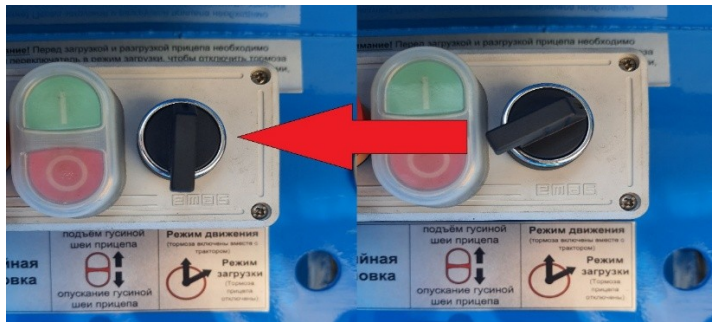
Resim32.Deveboynu seviyesi göstergesi. Yük
indirme/yükleme seviyesinden sürüş konumuna alma.

24-Her bir dinglin kilit dillerini anahtar yardımıyla yükleme konumundan sürüş konumuna alınız. (RESİM33)



Resim 33. Dingil kilit dili yük indirme/yükleme konumundan sürüş konuma alma

24-Treyler ve deveboyunu sürüş seviyesine alındıktan sonra yan kontrol panosundan treyler fren şalterini sürüş konumuna alınız. (RESİM34) Çekici ile treyler birlikte yolculuğa hazırdır.



Resim34.Yan kontrol panosu fren şalteri yük
indirme/kaldırma konumundan sürüş konumuna alma.

2.2. Trailer Loading Instructions**2.2Treyler Yük Yükleme Talimatları**

1- The surface where loading and unloading will take place must be level, smooth, and firm.

2- The tractor and trailer must be positioned parallel to each other in the loading area. There must be sufficient space in the direction of the tractor's travel to lift the loading platform off the ground and load it onto the trailer.

3- The driver must engage the tractor's emergency brakes and exit the vehicle.

4- Use the key (Figure 10) to move the locking pins on each axle from the driving position to the unloading/loading position (Figure 9).

5- From the trailer's side control panel, move the brake switch from the driving position to the loading position (Figure 11). In the loading position, the trailer brakes will be disengaged. Warning! Do not perform any unloading or lifting operations before moving the switch to the loading position.

6- Remove the fork pin from the rear door safety pin (Figure 12), remove the pin from its housing, and insert it into the adjacent pin socket. (Figure 13)

7- To open the trailer door, first press the door-opening button, then pull the door-holding handles outward to open the door. (Figure 14)

Caution! Before adjusting the trailer level, check the trailer air pressure using the trailer air pressure gauge on the side control panel. (Figure 2 No. 6) For proper system operation, the air pressure range must be 7–8 bar.

8-Open the "Wabco Smartboard" from the trailer side control panel. Press the main menu button to open the main menu. (Figure 16)

9-In the opened main menu, press the ECAS button to adjust the trailer's driving or loading level. (Figure 17)

10- The trailer level menu will open on the page that appears. The menu contains buttons for manual level lowering/raising, automatic driving level, and saved levels. (Figure 18)

11- Press the trailer level memory button to access the menu of previously saved levels. (Figure 19)

1- Yük indirme ve yükleme yapılacak zemin eğimsiz düzgün ve sert zemin olmalıdır.

2- Yükleme yapılacak alanda çekici ve treyler birbirine paralel olmalıdır. Yük tezgahının yerden alınıp treyler içerisine yüklenmesi için çekicinin sürüş yönünde gerekli hareket alanı bulunmalıdır.

3- Sürücü çekicinin fren imdatlarını çekip araçtan inmelidir.

4- Her bir dingilin kilit dillerini sürüş konumundan yük indirme/yükleme konumuna (Resim9) anahtar yardımıyla (Resim10) getiriniz.

5- Treyler yan kontrol panosundan fren şalterini sürüş konumundan yükleme konumuna alınız. (Resim11) Yükleme konumunda treyler frenleri devre dışı kalacaktır. Dikkat! Şalteri yükleme konumuna almadan yük indirme ve kaldırma işlemi yapmayınız.

6- Arka kapı güvenlik milinin (Resim12) çatal pimini çıkartarak mili yerinden çıkarıp yandaki mil yuvasına takınız. (Resim13)

7- Treyler kapısını açmak için önce kapı açma butonuna basıp sonra kapı tutma kollarını yana açarak kapıyı açınız. (Resim14)

Dikkat! Treyler seviyesini ayarlamadan önce treyler hava basıncını yan kontrol panosundaki treyler hava basınç göstergesinden kontrol ediniz. (Resim 2 No:6) Sistemin uygun çalışması için hava basınç aralığı 7-8 bar olmalıdır.

8-Treyler yan kontrol panosundan "Wabco Smartboard" açınız. Ana sayfa menü butonuna basarak ana sayfa menüsünü açınız (Resim16)

9- Açılan anasayfa menüsünde treyler sürüş veya yükleme seviyesini ayarlamak için ECAS butonuna basınız. (Resim17)

10- Açılan sayfada treyler seviye menüsü açılacaktır. Açılan menüde manuel seviye indirme/kaldırma butonu, otomatik sürüş seviye butonu ve hafızaya alınmış seviyelerin butonu vardır. (Resim18)

11-Treyler seviye hafıza butonuna basılarak daha önce kaydedilmiş olan seviye menüsüne geçilir. (Resim19)

12- On the page that opens, the Memory 1 and Memory 2 buttons will appear. Memory 1 and Memory 2 are set by default to the unloading and loading levels. Press either the Memory 1 or Memory 2 button to automatically lower the trailer level to the unloading and loading levels. (Figure 20) (To reconfigure the Memory 1 and Memory 2 settings according to your tractor and loading platform, press the ECAS button on the main screen. (Figure 17) On the opened page, press the manual lowering and raising menu button. (Figure 21) On the opened page, adjust the trailer level using the manual level adjustment buttons on the Wabco Smartboard (Figure 22) and adjust the drawbar level using the side panel drawbar level buttons. (FIGURE 23) To save the adjusted level to memory, go to the memory menu. (FIGURE 20) Hold down the memory slot you wish to save to and release to complete the save.)

13- The message "Approaching Memory Level 1" will appear on the screen until the trailer automatically reaches the unloading and loading level. If an urgent safety issue is observed before the trailer reaches the unloading and loading level, press the stop button on the screen. Once the trailer reaches the unloading level, the screen will return to the trailer level menu. While the trailer continues to automatically lower to the loading and unloading level, simultaneously adjust the gooseneck position to the loading and unloading level using the gooseneck level buttons. (Figures 23-24)

14- After the trailer suspension and gooseneck level have been adjusted to the unloading and loading levels, first remove the upper support arm (FIG. 25), then the adjustable lower support arm (FIG. 25). The upper arm may become jammed due to the load, road conditions, etc. Remove it by releasing the tension on the upper arm using the lower adjustable support arm.

15- If the trailer door can be opened 270° in the loading area, place the upper and lower arms in their designated positions inside the door. (Fig. 25) Open the door 270° and secure it by attaching the locking hinge tongue located on the left outer side of the trailer. (Fig. 27)

16- If there is no space to open the trailer door 270°, open the door 90° and secure it by attaching the upper arm to the upper hinge pins on the rear door. (FIGURE 28)

12- Açılan sayfada Hafıza 1 ve Hafıza 2 butonları çıkacaktır. Hafıza 1 ve Hafıza 2 standart olarak yük indirme ve yükleme seviyesine ayarlanmıştır. Hafıza 1 veya Hafıza 2 butonlarından birine basarak treyler seviyesini yük indirme ve yükleme seviyesine otomatik olarak indiriniz. (Resim20) (Hafıza 1 ve hafıza 2 ayarlarını çekici ve yük sehpanıza göre tekrardan ayarlamak için ana sayfada ECAS butonuna basınız. (Resim17) Açılan sayfada manuel indirme ve kaldırma menü butonuna basınız (RESİM21) Açılan sayfada treyler seviyesini Wabco Smartboard üzerinden manuel seviye ayar butonlarıyla (RESİM22) ve deveboynu seviyesini yan pabo deveboynu seviye butonları ile ayarlayınız. (RESİM23) Ayarladığınız seviyeyi hafızaya kaydetmek için hafıza menüsüne geçiniz. (RESİM20) Kaydetmek istediğiniz hafızaya basılı tutarak kaydı tamamlayınız.)

13- Treyler yük indirme ve yükleme seviyesine otomatik olarak gelene kadar ekranda hafıza 1 seviyesine yaklaşıyor yazısı ekranda gözükecektir. Treyler yük indirme ve yükleme seviyesine gelene kadar acil bir güvenlik sorunu gözlemlendiği takdirde ekranda stop butonuna basınız. Treyler yük indirme seviyesine gelince ekran tekrardan treyler seviye menüsüne geçecektir. Treyler yük indirme ve yükleme seviyesine otomatik olarak inmeye devam ederken aynı anda deveboynu konumunu yük indirme ve yükleme seviyesine deveboynu seviye butonlarını kullanarak alınız. (Resim23-24)

14- Treyler süspansiyon ve deveboynu seviyesi yük indirme ve yükleme seviyesine alındıktan sonra önce üst destek kolunu (RESİM25) sonra ayarlanabilir alt destek kolunu (RESİM25) sökünüz. Üst kol yük, yol vb. şartlardan dolayı sıkışma yapabilir. Alt ayarlanabilir destek kolu ile üst kol kasıntısı giderilerek sökünüz.

15- Yükleme yapılacak alanda treyler kapısı 270° açılabilir ise üst ve alt kolları kapı içindeki yerlerine koyunuz. (Resim25) Kapıyı 270° açıp treyler sol dış yanında bulunan kilit menteşe dilini takarak sabitleyiniz. (RESİM27)

16-Treyler kapısı 270° açılacak alan yok ise kapıyı 90° açarak üst kolu arka kapı ile menteşe üst pimlerine takarak sabitleyiniz. (RESİM28)

17- Align the load platform so that the tractor and trailer are in a straight line, then position the load and load platform inside the trailer. Pay attention to environmental and load safety when loading the platform and cargo into the trailer.

18- Unfold the rear curtain of the loading platform. Attach the rear support arms, first the lower ones and then the upper ones. (FIGURE 25)

19- Press the ECAS button on the Wabco Smartboard main menu. (FIGURE 17). In the menu that opens, press the driving level button to bring the trailer to the driving level. (FIGURE 30)

20- A warning indicating that the trailer has reached the driving level will appear on the screen. (FIGURE 31). It may take 3 to 4 minutes for the trailer to reach the driving level, depending on the load weight. During this time, use the drawbar level buttons on the side control panel to adjust the drawbar level to the driving position. (FIGURE 32) When the warning screen closes and returns to the trailer level menu, the driving level is complete.

21- From the rear control panel, set the load-holding switch to the automatic arm closing and clamping position. (FIGURE 35) After the arms automatically clamp and secure the load and the load platform, they will stop automatically.

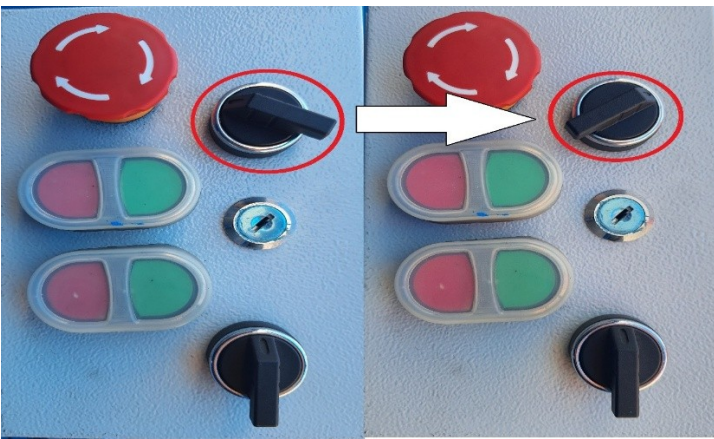


Figure 35. Side control panel brake switch: from drive position to load unloading/loading

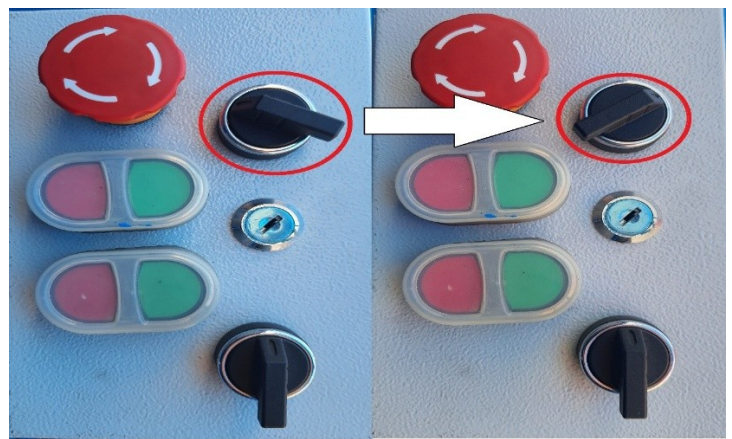
17- Çekici ve treyler aynı doğrultuda düz olacak şekilde yük tezgahını ortalayarak yük ve yük tezgahını treyler içerisine sokunuz. Tezgah ve yükün treyler içerisine alınmasında çevre ve yük güvenliğine dikkat ediniz.

18- Tezgah arka perdesini seriniz. Arka destek kollarını önce alt sonra üst olmak üzere takınız. (RESİM25)

19- Wabco Smartboard anasayfa menüden ECAS butonuna basınız. (RESİM17). Açılan menüde treyleri sürüş seviyesine getirmek için sürüş seviyesi butonuna basınız. (RESİM30)

20- Ekranda treylerin sürüş seviyesine geldiğini belirten uyarı çıkacaktır. (RESİM31). Treyler sürüş seviyesine yükün ağırlığına göre 3 ile 4 dakika sürebilir. Bu süre içerisinde yan kontrol panosundan deveboynu seviyesini deveboynu seviye butonlarını kullanarak sürüş konumuna alınız. (RESİM32) Uyarı ekranı kapanıp treyler seviye menüsüne döndüğünde sürüş seviyesi tamamlanmıştır.

21- Arka kumanda panosundan yük tutma şalterini otomatik kol kapama ve sıkma konumuna getiriniz. (RESİM35) Kollar yük ve yük tezgahını otomatik olarak sıkıp sabitledikten sonra otomatik olarak duracaktır.



Resim 35. Yan kontrol panosu fren şalteri sürüş konumundan yük indirme/yükleme

22- After securing the load and the loading platform, close the rear door. Close the door by manually sliding the door latches onto the tube on the door and using the door-closing button to engage the door mechanism. Install the door safety pin and latch.

23- Set the locking levers on each axle to the driving position and proceed to drive. (FIGURE 32)

24- Set the brake switch on the side control panel to the driving position. (FIGURE 33)

2.3. Trailer 1st Axle Lifting and Lowering Instructions

Warning! Do not raise the axles on the 2nd and 3rd axles, as they are equipped with level sensors and raising the 3rd axle could compromise driving safety. Only raise the axles when the vehicle is stationary and safety is ensured, and only in cases of mandatory tire changes or maintenance and repairs.

1- The surface where the axles are to be raised or lowered must be level, smooth, and firm.

2- The driver must engage the tow truck's emergency brakes and exit the vehicle.

3- Use a key to move the locking pins on each axle from the driving position to the loading/unloading position.

4- From the trailer's side control panel, move the brake switch (FIGURE 9) from the driving position to the loading position. In the loading position, the trailer brakes will be disengaged. Warning! Do not perform the axle lifting procedure before moving the switch to the loading position.

5- Open the "Wabco Smartboard" from the trailer's side control panel. Press the main menu button to open the main menu (FIGURE 16)

6- In the opened main menu, press the ECAS button to adjust the trailer's driving or loading level. (FIGURE 17)

22- Yük ve yük tezgahını sabitledikten sonra arka kapıyı kapatınız. Kapı tutma kollarını manuel olarak kapı üzerindeki boruya geçirerek kapı kapatma butonu ile kapı mekanizması yardımıyla kapıyı kapatınız. Kapı güvenlik milini ve pimini takınız.

23- Her bir dingilin kilit dillerini sürüş konumuna alıp sürüşe geçebilirsiniz. (RESİM32)

24- Yan kontrol panosundan fren şalterini sürüş konumuna alınız. (RESİM33)

2.3. Treyler 1.Dingil Kaldırma ve İndirme Talimatları

Dikkat! 2. Dingillerde seviye sensörleri olduğundan ve 3.dingillerin kaldırılması sürüş güvenliğini tehlikeye atacağı için bu dingillerde dingil kaldırma yapmayınız. Sadece zorunlu lastik değişimi ve bakım onarım durumlarında araç hareketsizken güvenliği sağlayarak dingil kaldırma yapınız.

1- Dingil kaldırma/indirme yapılacak zemin eğimsiz, düzgün ve sert zemin olmalıdır.

2- Sürücü çekicinin fren imdatlarını çekip araçtan innelidir.

3- Her bir dingilin kilit dillerini anahtar yardımıyla sürüş konumundan yükleme-indirme konumuna getiriniz.

4- Treyler yan kontrol panosundan fren şalterini (RESİM9) sürüş konumundan yükleme konumuna alınız. Yükleme konumunda treyler frenleri devre dışı kalacaktır. Dikkat! Şalteri yükleme konumuna almadan dingil kaldırma işlemi yapmayınız.

5-Treyler yan kontrol panosundan "Wabco Smartboard" açınız. Ana sayfa menü butonuna basarak ana sayfa menüsünü açınız (RESİM16)

6- Açılan anasayfa menüsünde treyler sürüş veya yükleme seviyesini ayarlamak için ECAS butonuna basınız. (Resim17)

7- The trailer level menu will open on the displayed page. This menu includes buttons for manual level lowering/raising, automatic driving level, and saved levels. (FIGURE 19)

8- Press the trailer level memory button to access the menu of previously saved levels. (Figure 20)

9- On the page that opens, the Memory 1 and Memory 2 buttons will appear. (Figure 20). Press the button corresponding to the memory where the load lowering and loading levels are set to adjust the trailer level.

10- The message “Approaching Memory Level 1” will appear on the screen until the trailer automatically reaches the unloading and loading level. If an urgent safety issue is observed before the trailer reaches the unloading and loading level, press the stop button on the screen. Once the trailer reaches the unloading level, the screen will return to the trailer level menu. While the trailer continues to automatically lower to the loading and unloading level, simultaneously adjust the drawbar position to the loading and unloading level using the drawbar level buttons.

11- When the trailer level and fifth-wheel level have been lowered to the loading and unloading level, the first axle’s locking pin is lowered into the drive mode to lock the axle. (FIGURE 36) If the locking pin does not engage with the opposing axle pin, first lower the tow truck’s air suspension level to allow the pin to engage. Second, the fifth-wheel level can be lowered. Third, the trailer can be lowered further to the ground using the manual trailer level adjustment on the Wabco SmartBoard. If the ground is sloped, one of the axles may not lock. On level ground, perform the axle lifting procedure.



Figure 36. Locking the locking tongue to the axle to lift the axle.

7- Açılan sayfada treyler seviye menüsü açılacaktır. Açılan menüde manuel seviye indirme/kaldırma butonu, otomatik sürüş seviye butonu ve hafızaya alınmış seviyelerin butonu vardır. (Resim19)

8-Treyler seviye hafıza butonuna basılarak daha önce kaydedilmiş olan seviye menüsüne geçilir. (Resim20)

9- Açılan sayfada Hafıza 1 ve Hafıza 2 butonları çıkacaktır. (RESİM20). Hangi hafızada yük indirme ve yükleme seviyesi ayarlı ise o butona basılarak treyler seviyesi ayarlanır.

10- Treyler yük indirme ve yükleme seviyesine otomatik olarak gelene kadar ekranda hafıza 1 seviyesine yaklaşıyor yazısı ekranda gözükecektir. Treyler yük indirme ve yükleme seviyesine gelene kadar acil bir güvenlik sorunu gözlemlendiği takdirde ekranda stop butonuna basınız. Treyler yük indirme seviyesine gelince ekran tekrardan treyler seviye menüsüne geçecektir. Treyler yük indirme ve yükleme seviyesine otomatik olarak inmeye devam ederken aynı anda deveboynu konumunu yük indirme ve yükleme seviyesine deveboynu seviye butonlarını kullanarak alınız.

11- Treyler seviyesi ve deveboynu seviyesi yük indirme ve yükleme seviyesine indiğinde birinci dingilin kilit dili aşağı sürüş moduna indirilerek dingil kitlenir. (RESİM36) Eğer kitleme dili karşı dingil diline geçmiyorsa ilk olarak çekici hava süspansiyon seviyesi indirilerek dilin geçmesi sağlanır. İkinci olarak deveboynu seviyesi aşağı alınabilir. Üçüncü olarak Wabco SmartBoard üzerinden manuel treyler seviye ayarından treyler daha fazla zemine indirilebilir. Zemin yatayda eğimli ise dingillerden birisi kilitlenmeyebilir. Eğimsiz zeminde dingil kaldırma işlemi yapınız.



Resim 36. Dingil kaldırmak için kilit dilinin dingile kilitlenmesi.

12- Close the air valves on both the right and left suspension bellows of the first axle. (Figure 37)

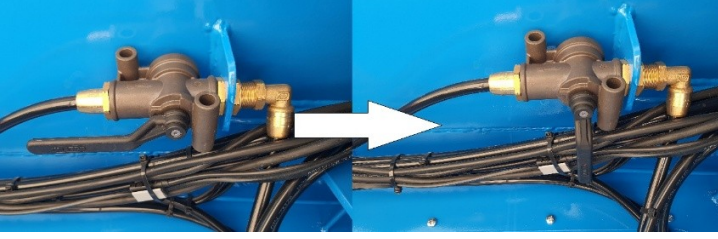
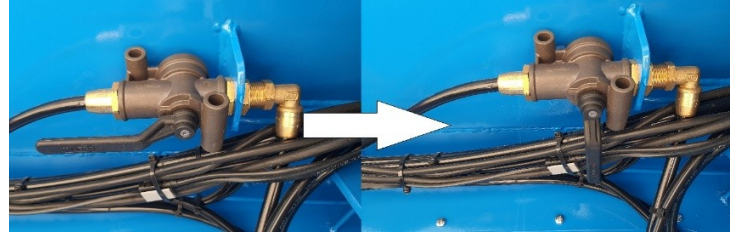


Figure 37. The left image shows the suspension bellows open; the right image shows the suspension bellows closed.

13- Use the “Wabco Smartboard” side panel to lower the trailer and gooseneck to the driving level. Check that the right and left axles are securely locked and raised.

14- To lower the axles, follow steps 1–9 exactly. Move the lock lever from the driving mode to the unloading position. Verify that the locking lever has been removed from the axle locking mechanism, then open the suspension air valves on both the right and left sides of the first axle to raise the trailer and fifth wheel back to the driving position, thereby completing the axle lowering process. Caution! Do not open the suspension air valves while the locking lever is engaged with the axle locking mechanism.

12- Birinci dingilin hem sağ hem sol süspansiyon körüklerinin hava vanaları kapatılır. (Resim37)



Resim 37. Sol resim süspansiyon körük havaları açık, sağ resim süspansiyon körük havaları kapalı.

13- Yan pano “Wabco smartboard” ile treyler ve deveboynu seviyesi sürüş seviyesine alınır. Sağ ve sol dingillerin güvenli şekilde kilitlenip kaldırıldığı kontrol edilir.

14- Dingil indirme yapmak için 1-9. maddeleri aynen uygulanır. Kilit dilini sürüş modundan yük indirme konumuna alınız. Kilit dilinin dingil kitleme dilinden çıkarıldığı kontrol edilerek birinci dingil süspansiyon hava vanaları hem sağ hem sol açılarak treyler ve deveboynu tekrar sürüş seviyesine alınarak dingil indirmeyi tamamlayınız. Dikkat! Kilit dili dingil kilit diline takılı iken süspansiyon körük havalarını açmayınız.

1.Introduction**1.Giriş**

In front of you lies the Users Manuel of your GÜRLEŞENYIL Trailer. This manuel describes the usage and maintenance of the chassis.

Please read the manuel with attention. At first a general introduction will be given. Pay attention at the safety-insructions.The second chapter deals with the neccessary maintenance and the third chapter deals with the service of all parts and options are explained.

The usage and service of the vehicle always has to be done by trained and specializied people .

At first the GÜRLEŞENYIL Trailer service-insructions are to be followed. These instructions however don't replace the added service –and maintanance-instructions of the varios suppliers, but are to be used as supplement.

In case of eventual repairs,the prescribed spare parts by GÜRLEŞENYIL Trailer are expented to be used,and this users manuel will be followed. In default of this ,the claim on eventual warranty will come in danger.

GÜRLEŞENYIL Trailer retains the right to change spare parts at all times, without giving notice to the customer in advance.The contents of this manual can be changed as well without giving notice in advance. In spite of the special care, which this manuel is made,it is possible that there are some faults in it.

For this, or the consequences revolving from this, GÜRLEŞENYIL Trailer can not be held as responsible.

For furter informaiton and / or failures,plase contact:

Karşınızda, GÜRLEŞENYIL römorkunuzun Kullanım Kılavuzu bulunmaktadır. Bu kılavuz, şasinin kullanımı ve bakımını açıklamaktadır.

Lütfen kılavuzu dikkatle okuyunuz. İlk olarak genel bir giriş yapılacaktır. Güvenlik talimatlarına özellikle dikkat ediniz. İkinci bölümde gerekli bakım işlemleri ele alınırken, üçüncü bölümde tüm parçaların ve opsiyonların servisi açıklanmaktadır.

Aracın kullanımı ve servisi her zaman eğitimli ve uzman kişiler tarafından yapılmalıdır.

Öncelikle GÜRLEŞENYIL Römork servis talimatlarına uyulmalıdır. Ancak bu talimatlar, çeşitli tedarikçilerin ek servis ve bakım talimatlarının yerini almaz, sadece ek bilgi olarak kullanılmalıdır.

Olası onarımlarda, GÜRLEŞENYIL Trailer tarafından önerilen yedek parçaların kullanılması ve bu kullanım kılavuzuna uyulması beklenmektedir. Aksi takdirde, olası garanti hakları tehlikeye girecektir.

GÜRLEŞENYIL Trailer, müşteriye önceden bildirimde bulunmaksızın yedek parçaları her zaman değiştirme hakkını saklı tutar. Bu kılavuzun içeriği de önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir. Bu kılavuzun hazırlanmasında özel özen gösterilmiş olmasına rağmen, kılavuzda bazı hatalar bulunması mümkündür.

Bu durumdan veya bundan kaynaklanan sonuçlardan GÜRLEŞENYIL Trailer sorumlu tutulamaz.

Daha fazla bilgi ve/veya arızalar için lütfen iletişime geçiniz:

1.1 Putting into use.

With putting into use of the (new) trailer,the following items have to be checked after the first trip.

- Tighten wheelnuts with the correct moment, see for tightenmoments in chapter 2.1 This has to be repeated after the first 50 and 150km!
- Check the pressure of the tires ,also of the sparewheel.See the table in chapter 2.2
- Check the lightning
- Check if the in-and outsliding works smoothyl.
- Check after the first trip the greasing system (when mounted)
- Check the oil level of the HYDRAULİC SYSTEM (when mounted).
- Check if the kingpin is greased.

When there are questions or complains, please call GÜRLEŞENYİL Trailer or its representative.

1.2 Daily check

- Total conditions of the vehicle.
- Airpressure system (airleakages, condenswater out of the airtanks).
- Position of the raise-lowervalue (driving position).
- Brake system (Handbrake and ABS if Mounted)
- Tyres and wheels (tyrepressure, wheelnuts).
- Storage rooms (closed).

1.1 İlk kullanım.

(Yeni) römorkun ilk kullanımından sonra, aşağıdaki hususlar kontrol edilmelidir.

- Tekerlek somunlarını doğru torkla sıkın; sıkma torkları için bkz. bölüm 2.1. Bu işlem, ilk 50 ve 150 km'den sonra tekrarlanmalıdır!
- Lastiklerin ve yedek lastiğin basıncını kontrol edin. Bkz. bölüm 2.2'deki tablo
- Aydınlatmayı kontrol edin
- Girip çıkma mekanizmasının sorunsuz çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- İlk yolculuktan sonra yağlama sistemini kontrol edin (takılıysa).
- HİDROLİK SİSTEMİN yağ seviyesini kontrol edin (takılıysa).
- Kingpin'in yağlanmış olup olmadığını kontrol edin.

Sorularınız veya şikayetleriniz varsa lütfen GÜRLEŞENYİL Trailer veya temsilcisini arayın.

1.2 Günlük kontrol

- Aracın genel durumu.
- Hava basıncı sistemi (hava kaçakları, hava tanklarından çıkan yoğuşma suyu).
- Yükseltme-indirme valfinin konumu (sürüş konumu).
- Fren sistemi (El freni ve varsa ABS)
- Lastikler ve jantlar (lastik basıncı, jant somunları).
- Depolama bölmeleri (kapalı).

- Lightning (also flashing light, widthlighting, lengthsigns).

- Tightnings (extension beams, lighting parts, widening, drives, intermediate tables) Load securetion

1.3 Coupling and uncoupling of the trailer

Coupling .

- Open the mechanism of the fifth wheel.
- Place the truck straight in front of the trailer; steering trailers in line with the fifth wheel and steeringwedge.
- Check if the fifth wheel is in line with the couplinglate of the trailer. Adjust this when neccessary by extending the frontlegs (service:see chapter 3) or lower the rearside of the trailer.Please be sure the fifth wheel is greased sufficient.
- Compare the turnradius and the front of the trailer with the turnradius in front and behind de couplingposition of the truck (note the rearlights of the truck ,light –and aircouplings and-hosses)
- Drive the truck backwards untill the kingpin locks in the couplingplate.
- Check the locking (especially at trailer with steeringwedge)and place the locking.
- Wind the frontlegs untill the upper position and the groundmargin.
- Connect the air system:
 - - Mount the (yellow) commandhose and the (red) supplyhose of the truck to the couplings of the trailer.
 - - The tap of the parking brake must be opened (parallel to the hose).

- Aydınlatma (ayrıca flaşör, genişlik ışıkları, uzunluk işaretleri).

- Sıkma elemanları (uzatma kirişleri, aydınlatma parçaları, genişletme, tahrikler, ara masalar) Yük sabitleme

1.3 Römorkun bağlanması ve ayrılması

Bağlama

- Beşinci tekerlek mekanizmasını açın.
- Kamyonu römorkun tam önüne yerleştirin; römorku beşinci tekerlek ve yönlendirme takozuyla aynı hizaya getirin.
- Beşinci tekerleğin römorkun bağlantı plakasıyla aynı hizada olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse ön ayakları uzatarak (bakım: bkz. bölüm 3) veya römorkun arka tarafını alçaltarak bunu ayarlayın. Beşinci tekerleğin yeterince greslenmiş olduğundan emin olun.
- Römorkun dönüş yarıçapını ve ön tarafını, kamyonun bağlantı konumunun önündeki ve arkasındaki dönüş yarıçapıyla karşılaştırın (kamyonun arka lambalarına, ışık ve hava bağlantılarına ve hortumlarına dikkat edin)
- Kingpin bağlantı plakasına kilitlenene kadar kamyonu geriye doğru sürün.
- Kilitlemeyi kontrol edin (özellikle direksiyon takozlu römorklarda) ve kilidi yerleştirin.
- Ön ayakları üst konuma ve zemin kenarına kadar kaldırın.
- Hava sistemini bağlayın:
 - - Kamyonun (sarı) kumanda hortumunu ve (kırmızı) besleme hortumunu römorkun bağlantılarına takın.
 - - Park freninin vanası açık olmalıdır (hortuma paralel).

- - Check if the raise –and lowervalse is in the driving position.

- Connecting the electrical wiring:

- Mount the connectionplugs.

- - Check the guality of the connections (airleakages,corrosion,shortcircuiting)

- Check if the traileris off the parkbrake.
- Check , in case the trailer has EPV mounted,if the ABS plug connected.

Uncoupling

- Place the trailer on asolid and flat underground.

- Put the truck on the parkingbrake.

- Wind the frontlegs (service:see chapter 3) untill the couplingplate is unberdened

- Uncouple the electrical wiring,uncouple the airhoses.

- Unbolt the couplingplate and pull the airhoses.

- Unbrake the truck and drive forwards.

1.4 Exchange wheels

- Lose parts with a mass 25 kg and 40 kg ,have to be carried to be by two persons.

- Loads over 40 kg have to be removed with the help of a device , like winch or lift

Dismounting of wheel .

Take care of a and flat surface.

Put the trailer on the parkingbrake.

Block the wheel on the axle of the axle of the axle to be replace wheel with a wedge.

- - Yükseltme ve alçaltma valfinin sürüş konumunda olup olmadığını kontrol edin.

- Elektrik kablolarını bağlama:

- Bağlantı fişlerini takın.

- - Bağlantıların kalitesini kontrol edin (hava kaçakları, korozyon, kısa devre)

- Römorkun el freninin açık olup olmadığını kontrol edin.
- Römorkta EPV takılıysa, ABS fişinin takılı olup olmadığını kontrol edin.

Ayrıştırma

- Römorku sağlam ve düz bir zemine yerleştirin.

- Kamyonun el frenini çekin.

- Bağlantı plakası yükten kurtulana kadar ön ayakları (bakım: bkz. bölüm 3) kaldırın.

- Elektrik kablolarını ve hava hortumlarını ayırın.

- Bağlantı plakasını sökün ve hava hortumlarını çekin.

- Kamyonun el frenini kaldırın ve ileri doğru sürün.

1.4 Tekerlek değişimi

- Ağırlığı 25 kg ile 40 kg arasında olan parçalar, iki kişi tarafından taşınmalıdır.

- 40 kg'ın üzerindeki yükler, vinç veya kaldırma tertibatı gibi bir cihaz yardımıyla kaldırılmalıdır.

Tekerleğin sökülmesi.

Düz ve sağlam bir zemin sağlayın.

Römorku el frenine alın.

Değiştirilecek tekerleğin aksını bir takozla sabitleyin.

Place a filling log under the axle of the to be dismounted wheel,for extra safety.

Put a jack, as close as possible near springs, under the axlebody of the axle to be lifted.

Losen all nuts from the wheel a halve stroke

Lift the axle.

Remove all nuts of the replaceble wheel.

Take the sparewheel out of the sparewheel carrier.

Mounting of wheel.

Bearing surface of wheelnuts not te be spraypainted.

Adroining surface of brakedrum on rim not be spraypainted.

- Grease the wire of the wheelnuts with a drop of oil.

- Mount the wheel on the axle.

- Mount and lock the wheelnuts

- Lower the axle.

- Remove the jack and the filling log.

- Secure the Wheelnuts with the instructed moment and in the correct sequence.

First the upper nut, then lowest, secont to left from above on, opposit against etc---- Remove the wedge

- Release the brake of the trailer

- Check the tyre pressure (see chapter 2.2)

- Plase the demounted wheel in the sparewheel carrier.Secure the wheel.Also secure the carrier.!

Ekstra güvenlik için, sökülecek tekerleğin aksının altına bir destek kütüğü yerleştirin.

Kaldırılacak aksın gövdesinin altına, yaylara mümkün olduğunca yakın bir yere bir kriko yerleştirin.

Tekerleğin üzerindeki tüm somunları yarım tur gevşetin.

Aksı kaldırın.

Değiştirilecek tekerleğin tüm somunlarını sökün.

Yedek tekerleği yedek tekerlek taşıyıcısından çıkarın.

Tekerleğin takılması.

Tekerlek somunlarının temas yüzeylerine sprej boya sıkılmamalıdır.

Jant üzerindeki fren kampanasının temas yüzeylerine sprej boya sıkılmamalıdır.

- Tekerlek somunlarının dişlerine bir damla yağ sürün.

- Tekerleği aksa takın.

- Tekerlek somunlarını takın ve sıkın.

- Aksı indirin.

- Krikoyu ve dolgu kütüğünü çıkarın.

- Tekerlek somunlarını belirtilen torkla ve doğru sırayla sıkın.

Önce üstteki somun, sonra en alttaki, yukarıdan sola doğru ikinci, karşıdaki vb.---- Kama çıkarın

- Römorkun frenini bırakın

- Lastik basıncını kontrol edin (bkz. bölüm 2.2)

- Sökülen tekerleği yedek tekerlek taşıyıcısına yerleştirin. Tekerleği sabitleyin. Taşıyıcıyı da sabitleyin.!

After the first 50 ,150 and 1500 km the wheelnuts have be tightened with the instucted tigthtenmoment.

1.5 Welding.

- Never weld on the layers of the chassis.
- Uncouple trailer before welding.
- Release the connector of the electrical provision of the ABS –unit

With welding at a vehicle first the minus-cable must be released.Be sure that the massclamp of the welding machine will be mounted a close as possible to the weldingspot and makes contact with the part to be welded. Don't mount the massclamp on springs or axles.

Notice that the welding sparks will not touch the springs,pneumatic hoses etc.

It is not allowed to weld on the turntable of the a steering axle.It is also not allowed to charge the turntable during welding; else ball-bearings etc. will be damaged.

1.6 Safety-regulations and warranty

When the safety-regulations and instructions, included in this manuel , are not being followed, possible warranty will expire.

Also read the enclosed users manuals of components , which are not being made by GÜRLEŞENYIL Trailer itself

Components

Keep on a save distance from rotating and /or moving components.

Personel safety

İlk 50, 150 ve 1500 km'den sonra tekerlek somunları belirtilen sıkma torku ile sıkılmalıdır.

1.5 Kaynak.

- Asla şasi katmanlarına kaynak yapmayın.
- Kaynak yapmadan önce römorku ayırın.
- ABS ünitesinin elektrik beslemesinin konnektörünü ayırın

Bir araçta kaynak yaparken önce eksi kablosu çıkarılmalıdır. Kaynak makinesinin topraklama kelepçesinin kaynak noktasına mümkün olduğunca yakın monte edildiğinden ve kaynak yapılacak parça ile temas ettiğinden emin olun. Kütle kelepçesini yaylara veya akslara takmayın.

Kaynak kıvılcımlarının yaylara, pnömatik hortumlara vb. temas etmemesine dikkat edin.

Direksiyon aksının döner tablası üzerinde kaynak yapmak yasaktır. Kaynak sırasında döner tablasına yük bindirmek de yasaktır; aksi takdirde bilyalı rulmanlar vb. hasar görebilir.

1.6 Güvenlik kuralları ve garanti

Bu kılavuzda yer alan güvenlik kuralları ve talimatlara uyulmaması durumunda, olası garanti hakkı geçersiz hale gelir.

Ayrıca, GÜRLEŞENYIL Trailer tarafından üretilmeyen bileşenlerin ekteki kullanım kılavuzlarını da okuyun.

Bileşenler

Dönen ve/veya hareket eden bileşenlerden güvenli bir mesafe uzak durun.

Kişisel güvenlik

Be sure that you carry a fire-extinguisher with you. In some countries this is committed. Give the extinguisher a yearly check. Refill the extinguisher after use.

Be sure that you carry a first-aid kitt with you. In some countries this is committed. Fill up the kitt after taking out something.

Load(-ing)

All cargo have to be loaded tight-fit , so that it can not move.

Notice that the stability of the pulling vehicle can be less because of the load and that the neccessary trunradius is larger in case of stretched out loads.

In case of driving boards are mounted on the vehicle , make sure that no one never stands under these, when the boards are in service.

In-and outsliding of the trailer only in unloaded position.

Always lower the rearlegs , when mounted, when there will be loaded at the rearside.

Brakes

The brakelevers are never to be replaced without consulting the manufacturer.

Maintenance and repairs.

Always put the trailer on the brakes, when possible, before repairs.

Use jacks in case of activities are being done under the trailer.

Warranty.

The warranty conditions are the bacside of the purchase agreement and are for the sake of completeness taken up in the enclosure.

Yanınızda bir yangın söndürücü bulundurduğunuzdan emin olun. Bazı ülkelerde bu zorunludur. Yangın söndürücüyü yıllık olarak kontrol edin. Kullanımdan sonra yangın söndürücüyü yeniden doldurun.

Yanınızda bir ilk yardım çantası bulundurduğunuzdan emin olun. Bazı ülkelerde bu zorunludur. Çantadan bir şey çıkardıktan sonra çantayı yeniden doldurun.

Yükleme

Tüm yükler, hareket edemeyecek şekilde sıkıca bağlanmalıdır.

Yük nedeniyle çekici aracın dengesi bozulabileceğini ve uzayan yükler durumunda gerekli dönüş yarıçapının daha büyük olacağını unutmayın.

Araca sürüş rampaları takılıysa, rampalar kullanımdayken kimsenin bunların altında durmadığından emin olun.

Römorkun içeri ve dışarı kaydırılması sadece boş konumda yapılmalıdır.

Arka tarafına yük yüklenecekse, takılıysa her zaman arka ayakları indirin.

Frenler

Fren kolları, üreticiye danışılmadan asla değiştirilmemelidir.

Bakım ve onarımlar.

Onarım öncesinde, mümkünse daima römorkun frenlerini çekin.

Römorkun altında çalışma yapılacaksa krika kullanın.

Garanti.

Garanti koşulları, satın alma sözleşmesinin arka sayfasında yer almaktadır ve eksiksiz olması amacıyla ekte de yer almaktadır.

If a failure occurs within the given warranty and warranty-period, please contact GÜRLEŞENYIL Trailer or its representative.They will inform you to handle.

Without the permission of GÜRLEŞENYIL Trailer or its representative, no warranty –repairs may be carried out.

Without the permission the warranty expires and is ADR Grup not responsible for any consequences or costs involved.

2. Maintanance

Maintanance on the vehicle

2.1 Tightenmoments.

The following table shows the general tightenmoments, according to the VDI standart 2230BI

Dimension	Quality	Tightenmoment(N M)
M10	8.8	50
M12	8.8	85
M12	10.9	130
M16	8.8	210
M16	10.9	280
M18	8.8	300
M18	10.9	430
M20	8.8	430
M20	10.9	620

For the axles and their spareparts there are different tightenmoments. See also the specifications of the axle-manufaturer. For the it is as follows:

Axle –manufacturer	Tigtenmoment wheelnuts
SAF/GIGANT	600
BPW	650
ROR	700
OZKOC	650
OSMAN KOC	650

Belirtilen garanti ve garanti süresi içinde bir arıza meydana gelirse, lütfen GÜRLEŞENYIL Trailer veya temsilcisi ile iletişime geçin. Size nasıl hareket etmeniz gerektiği konusunda bilgi vereceklerdir.

GÜRLEŞENYIL Trailer veya temsilcisinin izni olmadan hiçbir garanti onarımı yapılamaz.

İzin alınmazsa garanti geçersiz hale gelir ve ADR Grup, bununla ilgili herhangi bir sonuç veya masraftan sorumlu değildir.

2. Bakım

Aracın bakımı

2.1 Sıkma torkları.

Aşağıdaki tablo, VDI 2230BI standardına göre genel sıkma torklarını göstermektedir

Boyut	Kalite	Sıkma torku (Nm)
M10	8.8	50
M12	8.8	85
M12	10.9	130
M16	8.8	210
M16	10.9	280
M18	8.8	300
M18	10.9	430
M20	8.8	430
M20	10.9	620

Akslar ve yedek parçaları için farklı sıkma torkları geçerlidir. Aks üreticisinin teknik özelliklerine de bakınız. Bu konuda durum şu şekildedir:

Aks – üretici	Torklu tekerlek somunları
SAF/GIGANT	600
BPW	650
ROR	700
OZKOC	650
OSMAN KOC	650

The following tightenmoments are for the couplingpins:

Couplingpintype	Tigtenmoment(NM)
GF KZ 600+KZ 601	180
GF KZ 604	180
Jost KZ 1010+KZ 1012	130
Jost KZ 1516	400

Remark The GF KZ 600 and KZ 601 are exchangable with 3,5 –couplingpin with ordernumber 662102023. The KZ 604 is exchangable with 3,5 - couplingpin with ordernumber 662102021.

The just KZ 1516 is exchangable with 3,5 couplingpin with ordernumber KZ1016-01,

If hydraulic steering is mounted, the fastening (crownnuts) of the cylinders and turntable (s) have to be fastened with the following tightenmoments (acc.to DIN 937-22 H):

Dimension	Tigtenmoment(NM)
M16*1,5	130
M27*1,5	150
M30*1,5	450
M39*1,5	750

2.2 Tyre pressure table.

In undermentioned table of the tyre pressures are given for the by GÜRLEŞENYIL Trailer used tyre sizes. The checking of the pressure have to be done at a cold tyre. Never lower de pressure of warm tyres.

Driving with tyres with a to low pressure causes too much heat in he tyres,through which the tyre will damage.

Tyre size	Pressure
205/70 R 15	8,5
9.5 R 17,5	7.0
205/65 R 17,5	8.0
215/75 R 17,5	8.0
215/75 R 17,5	7.5
235/75 R 17,5	8.5

Aşağıdaki sıkma torkları, bağlantı pimleri içindir:

Bağlantı noktası tipi	Sıkma torku (Nm)
GF KZ 600+KZ 601	180
GF KZ 604	180
Jost KZ 1010+KZ 1012	130
Jost KZ 1516	400

Not: GF KZ 600 ve KZ 601 modelleri, sipariş numarası 662102023 olan 3,5 mm bağlantı pimi ile değiştirilebilir. KZ 604 modeli ise sipariş numarası 662102021 olan 3,5 mm bağlantı pimi ile değiştirilebilir.

Sadece KZ 1516, sipariş numarası KZ1016-01 olan 3,5 bağlantı pimi ile değiştirilebilir.

Hidrolik direksiyon takılıysa, silindirlerin ve döner tablanın (tablanın) sabitlemesi (taç somunları) aşağıdaki sıkma torklarıyla sıkılmalıdır (DIN 937-22 H'ye göre):

Boyut	Sıkma torku (Nm)
M16*1,5	130
M27*1,5	150
M30*1,5	450
M39*1,5	750

2.2 Lastik basıncı tablosu.

Aşağıdaki tabloda, GÜRLEŞENYIL Trailer tarafından kullanılan lastik boyutları için lastik basınçları belirtilmiştir. Basınç kontrolü, lastik soğukken yapılmalıdır. Isınmış lastiklerin basıncını asla düşürmeyin.

Basıncı düşük lastiklerle sürüş, lastiklerde aşırı ısınmaya neden olur ve bu da lastiğin hasar görmesine yol açar.

Lastik boyutu	Basınç
205/70 R 15	8,5
9.5 R 17,5	7.0
205/65 R 17,5	8.0
215/75 R 17,5	8.0
215/75 R 17,5	7.5

245/70 R 17,5	7.5
265/70 R 19,5	8.5
285/70 R 19,5	8.5
425/55 R 19,5	9.0
445/65 R 19,5	8.5
275/70 R 22,5	9.0
315/80 R 22,5	8.5
385/65 R 22,5	8.5
425/65 R 22,5	8.5
445/65 R 22,5	8.5

The pressurizing of a tyre is done in two steps. At first the tyre must be pressurized until 1,5 bar. The general condition of the tyre has to be checked. When the tyre is in good condition, it can be inflated until the desired pressure. During inflating the tyre has to be placed in safety-cage or other suitable space. The mechanic must stand in the length of the tread.

Basic Components and Working Principle of TPMS

Pressure Sensors: Sensors placed inside each tire or on the valve stem continuously measure the tire pressure. These sensors wirelessly transmit the measured pressure data to the vehicle's main control unit (ECU).

Control Unit (ECU): The main control unit in the vehicle processes the data received from the sensors and monitors the tire pressure. If the pressure in any tire falls below the specified limits, the control unit sends a warning signal to the driver.

Dashboard Display: The dashboard features a warning light or symbol that alerts the driver in case of low tire pressure. This warning prompts the driver to check the tires and adjust the pressure as needed.

2.3 Lighting

Light	Power
Rear light/for light	24V21W/5W
Winker	24V21W
Brake light	24V21W
Reverse light	24V21W
Marking light front	24V4W
Marking light rear	24V4W
Sidemarking	LED
Numberplate	24V5W
Flashing light	24V70W

235/75 R 17,5	8.5
245/70 R 17,5	7.5
265/70 R 19,5	8.5
285/70 R 19,5	8.5
425/55 R 19,5	9.0
445/65 R 19,5	8.5
275/70 R 22,5	9.0
315/80 R 22,5	8.5
385/65 R 22,5	8.5
425/65 R 22,5	8.5
445/65 R 22,5	8.5

Lastiğin şişirilmesi iki aşamada gerçekleştirilir. İlk olarak lastik 1,5 bar basınca kadar şişirilmelidir. Lastiğin genel durumu kontrol edilmelidir. Lastik iyi durumdaysa, istenen basınca kadar şişirilebilir. Şişirme işlemi sırasında lastik, güvenlik kafesine veya başka bir uygun alana yerleştirilmelidir. Tamirci, lastik sırtının uzantısı üzerinde durmalıdır.

TPMS'nin Temel Bileşenleri ve Çalışma Prensipleri

Basınç Sensörleri: Her bir lastiğin içine veya valf gövdesine yerleştirilmiş olan sensörler, lastik basıncını sürekli olarak ölçer. Bu sensörler, ölçülen basınç verilerini araçtaki ana kontrol ünitesine (ECU) kablosuz olarak iletir.

Kontrol Ünitesi (ECU): Araçtaki ana kontrol ünitesi, sensörlerden gelen verileri işler ve lastik basıncını izler. Eğer herhangi bir lastiğin basıncı belirlenen sınırların altına düşerse, kontrol ünitesi sürücüye bir uyarı sinyali gönderir.

Gösterge Paneli: Gösterge panelinde, düşük lastik basıncı durumunda sürücüyü uyarıcı bir uyarı ışığı veya sembol bulunur. Bu uyarı, sürücünün lastikleri kontrol etmesi ve gerektiğinde basıncı ayarlaması için bir ikaz niteliğindedir.

2.3 Aydınlatma

Işık	Güç
Rear light/for light	24V21W/5W
Winker	24V21W
Brake light	24V21W
Reverse light	24V21W
Marking light front	24V4W
Marking light rear	24V4W
Sidemarking	LED
Numberplate	24V5W
Flashing light	24V70W

Be sure that with replacement of a lşght the rubber fitting will not be damaged and placed on the correct way in the lamp for a good sealing

Check de brightness of the lens at replacement en replace this when the lens is mat or corroded.

Never touch the glas of a halogene lamp with bare fingers. The grease of the skin burns into the glas,

Throught which de lamp will break.

2.4 Oils and greasings.

Below is a list with the by the manufacturers prescribed greasings. Use these as far as possible in order to get a long

Part	Brand	Greasing
Automatic greasing	Groeneveld	Greenlube EP 0 (EP-grease in NLGI-O class)
Axles	SAF	SAF-nr. 4 387 00 11 05
	BPW	DEA Pragon EP 2_3 (=esso beocan EP2 or equal)
		BPW Spezial Langzeitfett ECO li 91
	GIGANT – OZKOC- OSMAN KOC	Own choice
	ROR	Shell Retinax A ESSO Beacon EP2 or equal
Turntable (s)	BPW DK90 /13	BPW Spezial Langzeitfett ECO Lİ 91This grease is not supposet to come in contact with other greases based upon Calium or Natrium
	Rollix 0841	ESSO Beacon EP2 or equal
Landinglegs		EP-grease with Mos or grafitadditions, for example Shell Retinax ‘AM.

Lambayı değıştirirken lastik contanın zarar görmediğinden emin olun ve iyi bir sızdırmazlık sağlamak için lambaya doğru şekilde takın.

Değıştirme sırasında lensin parlaklığını kontrol edin ve lens matlaşmış veya aşınmışsa değıştirin.

Halojen lambanın camına asla çıplak parmaklarınızla dokunmayın. Cildinizdeki yağ camın üzerine yapışır ve

bu da lambanın kırılmasına neden olur.

2.4 Yağlar ve gresler.

Aşağıda, üreticiler tarafından önerilen greslerin bir listesi bulunmaktadır. Uzun ömürlü bir kullanım için mümkün olduğunca bunları kullanın

Parça	Marka	Yağlama
Otomatik yağlama	Groeneveld	Greenlube EP 0 (NLGI-O sınıfı EP gresi)
Dingil	SAF	SAF No. 4 387 00 11 05
	BPW	DEA Pragon EP 2_3 (=esso beocan EP2 veya eşdeğeri)
		BPW Spezial Langzeitfett ECO li 91
	GIGANT – OZKOC- OSMAN KOC	Kendi tercihi
	ROR	Shell Retinax A, ESSO Beacon EP2 veya eşdeğeri
Döner tablalar	BPW DK90 /13	BPW Spezial Langzeitfett ECO Lİ 91 Bu gres, potasyum veya sodyum bazlı diğer greslerle temas etmemelidir
	Rollix 0841	ESSO Beacon EP2 veya eşdeğeri
Landinglegs		Mos veya grafit katkı EP gresi; örneğin Shell Retinax ‘AM.

Part	Brand	Hydraulicoil
Hydr.installation	Hyropack	Shell Tellus T46 or equal (hydraulic oil class T 46)

2.5 Periodical maintenance.

When mentioned that a part has to be checked, an established deviation has to be repaired.

Axles and airsuspension.

Also read the additional manual accurate for the specific amaintenance. Below mentioned are the most important facts.

Descripti on / period	50	150	1500	30.000 km or 3 months	60.00 0km or 6 moun ths	Yearly
Tightenin g wheelnut s	.	.	.	.		
Greasing :bearings(brakeaxle)				.		
Check the wheelbea ring margins				.		
Check the operation of the liftaxle						
Airbags on tear and wear influence of dirt and if neccessar y renew				.	.	

Parça	Marka	Yağlama
Hidrolik sistemi	Hyropack	Shell Tellus T46 veya eşdeğeri (hidrolik yağı sınıfı T 46)

2.5 Periyodik bakım.

Bir parçanın kontrol edilmesi gerektiği belirtildiğinde, tespit edilen arıza giderilmelidir.

Akslar ve havalı süspansiyon.

Ayrıca, söz konusu bakıma ilişkin ek kılavuzu da dikkatle okuyun. Aşağıda en önemli hususlar belirtilmiştir.

Descripti on / period	50	150	1500	30.000 km veya 3 ay	60.000 km veya 6 ay	Yıllık
Tekerlek somunları nı sıkma	.	.	.	.		
Yağlama: rulmanlar (fren aksı)				.		
Tekerlek yatağı boşlukları nı kontrol edin				.		
Kaldırma aksının çalışmasın ı kontrol edin						
Hava yastıkların da kirin neden olduğu aşınma ve yıpranma yı kontrol edin ve gerekirse yenileyin				.	.	

Check drive height and if neccessary adjust (difference in bagpressu re left and right max. 0,2 bar)				.		
Check hoses and closures on tear and wear, leakages and desicatio n and repair damage if neccesary				.		
Shock-absorber test				.	.	.

Tyres

Description / period	30.000km or 3 months	60.000km or 6 mounths
Check pessure and if neccesary adjust,as mentioned in 2.2	.	
Check complete condition		.

Central greasing.

Description / period	Regular	30.000km
----------------------	---------	----------

	1 x per 2 weeks	3 mounths
Check and if neccesary	.	
Check if all items are being greased		.

Sürüş yüksekliği ni kontrol edin ve gerekirse ayarlayın (sol ve sağ hava yastığı basıncı farkı maks. 0,2 bar)				.		
Hortumlar ı ve bağlantı elemanları nı aşınma, yıpranma, sızıntı ve kuruma açısından kontrol edin ve gerekirse hasarları onarın				.		
Amortisör testi				.	.	.

Lastikler

Açıklama / dönem	30.000 km veya 3 ay	60.000 km veya 6 ay
2.2'de belirtildiği gibi basıncı kontrol edin ve gerekirse ayarlayın	.	
Genel durumunu kontrol edin		.

Merkezi yağlama.

Açıklama / Dönem	Normal	30.000km
------------------	--------	----------

	2 haftada 1 kez	3 ay
Kontrol edin ve gerekirse	.	
Tüm parçaların yağlandığını kontrol edin		.

Brakes

Description / period	30.000km or 3 mounths	60.000km or 6 mounths	Yearly
Tighten springbrake cylinders (180 NM)		.	
Check operation of handbrake and releasubutton	.		
Lining (wear)			.
ABS (checking, reading of possible fault)			.
Braketest on testbench			.

Hydraulic steering.

Description / period	30.000km or 3 mounths	60.000km or 6 mounths	Yearly
Tighten turntable (s) with the prescibed Tigttentmoment and greasing			
Check cylinders, hoses and pump on leakage of fluids nearby seals, hoses and repair if neccessary			
Check steering wedge and replace if neccessary			
Refresh hydrauliccoil			

Frenler

Açıklama / Periyot	30.000 km veya 3 ay	60.000 km veya 6 ay	Yıllık
Yaylı fren silindirlerini sıkın (180 Nm)		.	
El freninin ve serbest bırakma düğmesinin çalışmasını kontrol edin	.		
Fren balataları (aşınma)			.
ABS (kontrol, olası arıza kodlarının okunması)			.
Test tezgahında fren testi			.

Hidrolik direksiyon.

Açıklama / Periyot	30.000 km veya 3 ay	60.000 km veya 6 ay	Yıllık
Döner tablasını/tablalar ı belirtilen sıkma torku ile sıkın ve gresleyin			
Silindirleri, hortumları ve pompayı, contaların ve hortumların çevresinde sıvı sızıntısı olup olmadığına göre kontrol edin ve gerekirse onarın			
Direksiyon kamasını kontrol edin ve gerekirse değiştirin			
Hidrolik yağı yenileyin			

Chassis

Description /period	60.000km or 6 mounths
Check the operaiton of the sliding parts Never grease the sliding parts of the chassis with grease or oil.This will make beam sliding worse.	.
Check overall condition of the chassis and if neccessary touch up (visability stikers, corrosion, damages etc.)	.

Construction

Decription / period	30.000km or 3 months	60.000km or 6 mounths	Yearly
Greasing of lanlandinglegs	.		
Greasing of kingpin	.		
Tighten kingpinbolts		.	
Twistlocks;c heck operation		.	
Check overall condition of the construction and if neccessary touch up (visability stikers,corrosion, damages etc.)			.

Remaining

Decription / period	60.000km or 6 mounths
Check lighting and replace if neccesasary	. Durring frostperiods

Şasi

Açıklama / Periyot	60.000 km veya 6 ay
Kayan parçaların çalışmasını kontrol edin Şasinin kayan parçalarına asla gres ya da yağ sürmeyin. Bu, kirişin kaymasını zorlaştırır.	.
Şasinin genel durumunu kontrol edin ve gerekirse düzeltmeler yapın (görünürlük etiketleri, korozyon, hasarlar vb.)	.

İnşaat

Açıklama / Periyot	30.000 km veya 3 ay	60.000 km veya 6 ay	Yıllık
İniş ayaklarının yağlanması	.		
Merkez piminin yağlanması	.		
Merkez pim cıvatalarının sıkılması		.	
Döner kilitler; çalışmasının kontrol edilmesi		.	
Yapının genel durumunun kontrol edilmesi ve gerekirse düzeltme yapılması (görünürlük etiketleri, korozyon, hasarlar vb.)			.

Kalan

Açıklama / Periyot	60.000 km veya 6 ay
--------------------	---------------------

	Check monthly.
Check level of battery and refill if necessary with destiled water	.
Grease ramps	.
Check fasteners (valves, securingpins, ropehooks, lashingsrings,widening , pull out beams, sparewheel carrier,side-and rearboards, boxcovers etc)	.

2.6 Cleaning

Overall cleaningrules

- Clean prefably outside,but only in well ventilated rooms.
- Use preferably no alkalic cleaners, because these will these accelerate the corrosion aluminium.
- Do not spray direct on seals with a highpressure cleaner. These can be blaown up,through which the grease will be away.
- Do not spray direct on the ABS –control unit and the elctric wiring.
- Do not spray direct on on the hydraulic unit,when mounted.
- Wash trailer with tap water.
- Grease the trailer after washing.

2.7 What do by failure /damage

Failures.

When a failure occurs, of which the cause is not direct clear, please take up contact with GÜRLEŞENYIL Trailer.

They will tell you how to handle.

Minor damage

Repair the damage as soon as possible.

Aydınlatmayı kontrol edin ve gerekirse değiştirin	- Don dönemlerinde Ayda bir kontrol edin.
Akü seviyesini kontrol edin ve gerekirse damıtılmış suyla doldurun	.
Rampaları gresleyin	.
Bağlantı elemanlarını kontrol edin (valfler, sabitleme pimleri, halat kancaları, bağlama halkaları, genişletme elemanları, çekme kirişleri, yedek lastik taşıyıcısı, yan ve arka paneller, kutu kapakları vb.)	.

2.6 Temizlik.

Genel temizlik kuralları

- Temizlik işlemini tercihen dışarıda, ancak sadece iyi havalandırılan odalarda yapın.
- Tercihen alkali temizleyiciler kullanmayın, çünkü bunlar alüminyumun korozyonunu hızlandırır.
- Yüksek basınçlı temizleyiciyle contaların üzerine doğrudan püskürtmeyin. Bu, contaların patlamasına ve dolayısıyla gresin akmasına neden olabilir.
- ABS kontrol ünitesine ve elektrik kablolarına doğrudan püskürtmeyin.
- Montajlı durumdayken hidrolik üniteye doğrudan püskürtmeyin.
- Römorku musluk suyu ile yıkayın.
- Yıkamadan sonra römorku gresleyin.

2.7 Arıza/hasar durumunda ne yapılmalı.

Arızalar.

Nedeni doğrudan belli olmayan bir arıza meydana geldiğinde, lütfen GÜRLEŞENYIL Trailer ile iletişime geçin.

Size nasıl hareket etmeniz gerektiğini söyleyeceklerdir.

Küçük hasarlar

When some welding has to be done to the trailer, see chapter 1.4.

When there is paint –damage, repair the paintlayer as soon as possible (degrease and clean surface).

Is this not possible within short time, then grease the damaged parts with a thin layer of oil to prevent corrosion.

Warranty claims.

When a failure/damage occurs to a part on which there is warranty on, please first have contact with. See chapter 1.5, warranty part. Warranty claims always have to be reported in writing.

Any software updates, parameter changes, or unauthorized interventions that lead to RXSWIN number incompatibility without manufacturer approval.

3. Service

3.1 Loading

In general

All load have be placed in a way it can't move. Be aware that the stability of the pulling vehicle can decrease and that the necessary turning circle will be larger stretched out loads.

Load-securing.

In case if the trailer has load-securing;

Lashing rings

When using the Lashing ring beware that the strap or chain is mounted on the correct way, this means on a way that the strap or chain can't be pulled out off the lashingring. By tensioning off the strap or chain take care that the angle off the strap or chain is good, the right angle is when the ring off the lashingring does not make contact with the surrounding off the lashingring.

In case if the above tension regulations are followed up the lashingring can have a maximum pulling force off 3.000 kg.

When using the rope hooks beware that the strap or chain is mounted on the correct way, this means on a way that strap

Hasarı mümkün olan en kısa sürede onarın.

Römorkta kaynak yapılması gerektiğinde, bölüm 1.4'e bakın.

Boya hasarı varsa, boya tabakasını mümkün olan en kısa sürede onarın (yüzeyi yağdan arındırın ve temizleyin).

Bu kısa sürede mümkün değilse, korozyonu önlemek için hasarlı parçaları ince bir yağ tabakasıyla yağlayın.

Garanti talepleri.

Garanti kapsamındaki bir parçada arıza/hasar meydana geldiğinde, lütfen önce bizimle iletişime geçin. Bkz. bölüm 1.5, garanti kısmı. Garanti talepleri her zaman yazılı olarak bildirilmelidir.

Üretici onayı olmaksızın yapılan her türlü yazılım güncellemesi, parametre değişikliği veya RXSWIN numarasının uyumsuzluğuna yol açan yetkisiz müdahaleler.

3. Hizmet

3.1 Yükleme

Genel olarak

Tüm yükler, hareket edemeyecek şekilde yerleştirilmelidir. Çeken aracın dengesi bozulabileceğini ve uzayan yükler nedeniyle gerekli dönüş çapının artacağını unutmayın.

Yük sabitleme.

Römorkta yük sabitleme sistemi varsa;

Bağlama halkaları

Bağlama halkası kullanılırken, kayış veya zincirin doğru şekilde takıldığına dikkat edin; bu, kayış veya zincirin bağlama halkasından çıkmayacak şekilde takılması anlamına gelir. Kayışı veya zinciri gerdirirken, kayış veya zincirin açısının uygun olmasına dikkat edin; doğru açı, bağlama halkasının halkası, bağlama halkasının çevresiyle temas etmediği açıdır.

Yukarıdaki gerginlik kurallarına uyulursa, bağlama halkası maksimum 3.000 kg çekme gücüne sahip olabilir.

Halat kancalarını kullanırken, kayış veya zincirin doğru şekilde takıldığından emin olun; bu, kayış veya zincirin halat

or chain can't be pulled out off the ropehook.By tensioning off the strap or chain take care that the angle off the strap or chain is in line with the pullingforce(F).See fig.2

In case if the above tension regulations are followed up the ropehook with a messure off Q 16mm has a pullingforce oof maximum 1.100 kg.

The maximum pullingforce on aropehook with a messure off Q25mm is 4.100kg.

Maintenance

See the Maintenance –tabel in chapter 2.

Checkkerplate

The cargofloor can exist partly of checkerplate. This checkerplate can't have pointloads without deforming.Pointload-deformingd will never come in consideration of warranty-replacement.<pointloads are to be avoid with beams of wood.

Widening .

The trailer can have widening.

Only use widening in case if the width off the load exceeds the loadingfloor of the trailer.

Do not use the widening in case the load does not exceed the loadingfloor off the trailer.

Slide out

- Push the securing to the top and slide at the same time the beam outside untill the wished lenght is reached.

- Slide out as many beams as neccessary.

- Place the (wooden) logs on the beams,beware that logs daon't slide or move during the loading and tarnport.

Slide in

Take off all the (wooden) logs from the beams.

Slide the as many beams as neccessary

kancasından çıkamayacağı şekilde takılması anlamına gelir. Kayış veya zinciri gerginleştirirken, kayış veya zincirin açısının çekme kuvveti (F) ile aynı hizada olmasına dikkat edin. Şekil 2'ye bakın.

Yukarıdaki gerilim kurallarına uyulursa, Q 16 mm ölçüsüne sahip halat kancasının maksimum çekme kuvveti 1.100 kg'dır.

Q 25 mm ölçüsüne sahip bir halat kancasının maksimum çekme kuvveti 4.100 kg'dır.

Bakım

Bkz. Bölüm 2'deki Bakım tablosu.

Düz desenli sac.

Yükleme zemini kısmen düz desenli sactan oluşabilir. Bu düz desenli sac, deforme olmadan noktasal yüklere dayanamaz. Noktasal yük nedeniyle oluşan deformasyonlar, garanti kapsamında değiştirme için hiçbir şekilde dikkate alınmayacaktır. Noktasal yükler, ahşap kirişler kullanılarak önlenmelidir.

Genişletme.

Römork genişletilebilir.

Yükün genişliği römorkun yükleme tabanını aşıyorsa genişletme aparatını kullanın.

Yük, römorkun yükleme tabanını aşmıyorsa genişletme aparatını kullanmayın.

Dışarı kaydırma

- Sabitleme mekanizmasını yukarı doğru itin ve aynı anda kirişi istenen uzunluğa ulaşana kadar dışarı doğru kaydırın.

- Gerekli sayıda kirişi dışarı kaydırın.

- (Ahşap) kütükleri kirişlerin üzerine yerleştirin; yükleme ve nakliye sırasında kütüklerin kaymaması veya yerinden oynamamasına dikkat edin.

İçeri kaydırma

Kirişlerin üzerindeki tüm (ahşap) kütükleri kaldırın.

Gerekli sayıda kirişi dışarı kaydırın.

Please the (wooden) logs on the beams, beware that the don't slide or move during the loading and tranport.

Slide in.

Take off all the (wooden) logs from the beams.

Slide the wideningbeams complety in untill the beam will secure itself.

Check the securing off the beams.

- The alowed force /weight on a slide out beam is maximum 6.000kg.

BEWARE : These pressure counts only for loading on the center off the beam,in case the pressure is on the end off the beam the maximum force/weight may not exceed 3.000kg

Maintenance

See the maintenance table in chapter 2.

In – and outsliding (extending) Telescope

Service

In and outsliding only in unloaded condition.

.

Only self-supporting load can be transported in extended condition.

In extended condition may the load not touch the extended part of the beam directly.

Insliding.

- Put the trailer as astraight and horizontal as possible

.

- Beware that liftaxle is down.

- Put the trailer on the parbrake.

(Ahşap) kütükleri kirişlerin üzerine yerleştirin, yükleme ve nakliye sırasında kütüklerin kaymamasına veya hareket etmemesine dikkat edin.

İçeri kaydırın

Tüm (ahşap) kütükleri kirişlerden çıkarın.

Kiriş kendi kendine sabitlenene kadar genişletme kirişlerini tamamen içeri kaydırın.

Kirişlerin sabitlenmesini kontrol edin.

- Çıkarılabilir kiriş üzerine uygulanabilecek maksimum kuvvet/ağırlık 6.000 kg'dır.

***DİKKAT:** Bu değerler yalnızca kirişin ortasına uygulanan yükler için geçerlidir; yük kirişin ucuna uygulandığında, maksimum kuvvet/ağırlık 3.000 kg'ı aşmamalıdır.

Bakım

Bkz. 2. bölümdeki bakım tablosu.

İçeri ve dışarı kaydırmalı (uzatmalı) Teleskop

Servis

Sadece yük taşımayan durumda içeri ve dışarı kaydırılabilir.

Uzatılmış durumda yalnızca kendi ağırlığını taşıyabilen yükler taşınabilir.

Uzatılmış durumda yük, kirişin uzatılmış kısmına doğrudan temas etmemelidir.

İçeri kaydırma.

- Römorku mümkün olduğunca düz ve yatay bir konuma getirin.

- Kaldırma aksının aşağıda olduğuna dikkat edin.

- Römorku el frenine alın.

- Put on the button (see down) , the securingpins will come out. The trailer can be slide in wen the white part of the rod comes out of the side of the chasis.

- Drive the trailer backards until wished posision is reached

- Pusch the yellow button (see down) the seccuringpins will fall in the holes of the beam.In the case this not happen at once drive the trailer slightly front or bachward untill the pins will shoot into the hole.

- Evetual lift the axle,Don't do this in case there will be loaded.

- Get the trailer of the parkingbrake.

Outsliding (Extending).

- Put the trailer as straight and horizontal as possible

- Beware that liftaxle is down.

- Put the trailer on the parkbrake

- Push on the button (see down) the securingpins will come out.The trailer can be slide out when the part of the rod comes out of the side of the chasis.

- Drive the trailer frontwards until the wished position is reached.

- Push the button (see down) the securingpins will fall in the holes of the beam.In case this not

happen at once drive the trailer slightly front or bachward untill the pins will shoot into the hole.

- Evetualift the axle,Don't do this in case there will be loaded.

- Get the trailer of the parkingbrake.

Maintenance see table; chasis in chapter 2

Landing legs.

- Düğmeye basın (aşağıya bakın), sabitleme pimleri dışarı çıkacaktır. Çubuğun beyaz kısmı şasinin yanından dışarı çıktığında römork içeri kaydırılabilir.

- İstenilen konuma ulaşana kadar römorku geriye doğru sürün.

- Sarı düğmeye basın (aşağıya bakın), sabitleme pimleri kirişin deliklerine girecektir. Bu işlem ilk seferde gerçekleşmezse, pimler deliğe girene kadar römorku hafifçe ileri veya geriye doğru sürün.

- Son olarak aksı kaldırın. Yük varsa bunu yapmayın

- Römorkun el frenini kaldırın.

Dışa Kaydırma (Uzatma)

- Römorku mümkün olduğunca düz ve yatay bir konuma getirin.

- Kaldırma aksının aşağıda olduğuna dikkat edin.

- Römorku el frenine alın.

- Düğmeye basın (aşağıya bakın), sabitleme pimleri dışarı çıkacaktır. Çubuğun bir kısmı şasinin yanından dışarı çıktığında römork dışarı kaydırılabilir.

- İstenilen konuma ulaşılan kadar römorku ileriye doğru sürün.

- Düğmeye basın (aşağıya bakın), sabitleme pimleri kirişin deliklerine girecektir. Bu işlem bir kerede gerçekleşmezse,

Pimler deliğe girene kadar römorku hafifçe ileri veya geri sürün.

- Gerekirse aksı kaldırın; yük varsa bunu yapmayın

- Römorkun el frenini kaldırın.

Bakım için tabloya bakın; şasi, bölüm 2

Destek ayakları.

Service.

Be aware that the landing legs always rest on flat, solid ground.

Widing out

- Take handle out of bracket.
- Bring the handle in the lenght of the rotion-axle.
- Pull out handle (hight speed).
- Secure the handle in the legs hit the pinhole.
- Turn handle to the left untill the legs hit the ground.
- Push in handle (low speed)
- Turn further untill the couplingplate is unburdened
- Put handle black in bracket.

Winding İn

- Take handle out of bracket.
- Bring the handle in the lenght of the rotation –axle.
- Push in handle in the pinhole.
- Turn handle to the right untill the legs losens from the ground.
- Pull out handle (high speed).
- Turn further untill the couplingplate is unburdened.
- Put handle black in bracket.

Maintenance

See the maintanance table in chapter.

3.2 Axles and steering**ABS**

The vehicle is supplied with a Anti-Blocking Brakessystem.

Operation and service.

When the ABS –system is detecting that a wheel is blocking, the will system will intervene.

The brake-pessure will a Anti-Blocking Brakesystem

Operation and service**Servis.**

İniş ayaklarının her zaman düz ve sağlam bir zemine basması gerektiğini unutmayın.

Gevşetme

- Kolu braketten çıkarın.
- Kolu dönme ekseninin hizasına getirin.
- Kolu dışarı çekin (yüksek hızda).
- Kolu, ayakları pim deliğine değene kadar sabitleyin.
- Ayaklar yere değene kadar kolu sola çevirin.
- Kolu içeri itin (düşük hızda)
- Bağlantı plakası yükten kurtulana kadar daha fazla çevirin.
- Kolu brakete geri yerleştirin.

Sarmak

- Kolu braketten çıkarın.
- Kolu dönme ekseninin uzunluğu kadar getirin.
- Kolu pim deliğine itin.
- Ayaklar yerden kalkana kadar kolu sağa çevirin.
- Kolu dışarı çekin (yüksek hız).
- Bağlantı plakası yükten kurtulana kadar çevirmeye devam edin.
- Siyah kolu brakete yerleştirin.

Bakım

Bölümdeki bakım tablosuna bakın.

3.2 Akslar ve direksiyon**ABS**

Araç, Anti-Blokaj Fren Sistemi ile donatılmıştır.

Çalıştırma ve servis.

ABS sistemi bir tekerleğin kilitlendiğini algıladığında, sistem devreye girer.

Fren basıncı, Kilitlenme Önleyici Fren Sistemi (ABS) tarafından kontrol edilir.

Çalışma ve bakım

When the ABS-system is detecting that a wheel is blocking, the system will intervene.

The brake-pressure will be decreased, thorough which the blocked wheel will get grip again.

The brake –pressure will then be increased again.

The result of this system is that the trailer will brake much better and in that way will come sooner in standstill position during slippery circumstances.

Maintenance

In the truck the ABS controllight will go on.This light has to be on during the time that the ABS connector is plugged in. In case that the driving speed is above 7 km/h the light should go out.

When the light stays on above 7 km/h please notify GÜRLEŞENYIL Trailer.

For further maintenance , see the maintenance –table in chapter 2.

Parkbrake

The function of the parkbrake is to put the on brake.

The trailer is equipped with springbrake cylinders, through which the parkbrake is air served.

The device is built in one unit together with the release-valve and is situated before the front axle on the left side of the chassis.

Operation and service

The handbrake is controlled by a red pull/push –button.When the button is pulled in the trailer is on the brake.By blocking the air the springs are pushing the brake-lining against the drum.

Is the button pulled out, the air pressure will push in the springs, through which the trailer will go off brake.

When the trailer does not have enough air.the brake will be operated. To get the trailer off brake , the system has to be filled with air.

ABS sistemi bir tekerleğin kilitlendiğini algıladığında devreye girer.

Fren basıncı düşürülür ve böylece kilitlenen tekerlek yeniden yol tutuşunu kazanır.

Ardından fren basıncı tekrar artırılır.

Bu sistem sayesinde römork çok daha iyi fren yapar ve kaygan zemin koşullarında daha çabuk durur .

Bakım

Kamyonda ABS kontrol lambası yanar. Bu lamba, ABS konnektörü takılı olduğu sürece yanık kalmalıdır. Sürüş hızı 7 km/s'nin üzerindeyse lamba sönmelidir .

Işık 7 km/s'nin üzerinde yanmaya devam ederse lütfen GÜRLEŞENYIL Trailer'e bildirin.

Daha fazla bakım bilgisi için bölüm 2'deki bakım tablosuna bakın.

Park freni

Park freninin işlevi, frenleri devreye sokmaktır.

Römork, park frenine hava sağlayan yaylı fren silindirleri ile donatılmıştır.

Cihaz, serbest bırakma valfi ile birlikte tek bir ünite halinde üretilmiştir ve şasinin sol tarafında, ön aksın önünde yer almaktadır.

Çalıştırma ve servis

El freni, kırmızı bir çekme/itme düğmesi ile kontrol edilir. Düğme çekildiğinde römork frenlenir. Hava kesildiğinde yaylar, fren balatasını tambura doğru iter.

Düğme çekildiğinde, hava basıncı yayları içeri iter ve bu sayede römork frenlenmez.

Römorkta yeterli hava olmadığında fren devreye girer. Römorkun frenini kaldırmak için sisteme hava doldurulması gerekir.

In exceptional cases there is another way to get the trailer off brake.

Here are 2 situations described, please check wich description fits for your trailer

1. In case there is nut mounted on top of the springbrake will uncouple.

By turning the nut the tenon-end will go to the springbrake will uncouple.

In both situations never drive faster then at a foot-pace, because the trailer is not braked!

Maintenance

See the maintenance-table in chapter 2.

Operation and service.

The brake can be loosen by pulling out of the button. The brakes of trailer will be bleed off the trailer can be moved now.

To power the brake the pull red button has to be pushed in. In case the trailer will be coupled on and the button is pushed in, the releas-valve will be automaticly come back to it's origin setting;pulled out.

When the trailer does not have enough air the release – valve will not function

The system has to be filled air.

Brake Control Unit (ECU) and Software Management:

The main control unit (ECU) that manages your vehicle's braking algorithm has a Software Identification Number (RXSWIN) under the UN ECE R156 regulation. This number represents the current, safety-approved software status of the vehicle.

Intervention and Update Procedure:

- Authorized Service Requirement: Software updates or parameter changes on the ECU can only be performed by authorized service centers using approved files obtained from the manufacturer's portal.
- Parameter Request: When new hardware is added to the vehicle or when existing parameters (axle load settings, etc.) need to be changed, the manufacturer (Çuhadar Treyler) must be contacted to request the current RXSWIN-compatible parameter set.

İstisnai durumlarda, römorkun frenini kaldırmanın başka bir yolu da vardır.

Aşağıda 2 durum açıklanmıştır; lütfen hangi açıklamanın römorkunuza uygun olduğunu kontrol edin

1. Yay freninin üstüne bir somun takılıysa, fren bağlantısı kesilir.

Somunu çevirerek, zıvana ucu yaylı frene doğru hareket edecek ve fren çözülecektir.

Her iki durumda da, römork frenlenmediği için asla yürüme hızından daha hızlı sürmeyin!

Bakım

Bölüm 2'deki bakım tablosuna bakın.

Çalıştırma ve servis.

Düğmeyi çekerek fren gevşetilebilir. Römorkun frenleri boşaltılır ve römork artık hareket ettirilebilir

Freni çalıştırmak için kırmızı düğmeye basılmalıdır. Römork bağlandığında ve düğmeye basıldığında, serbest bırakma valfi otomatik olarak başlangıç konumuna geri döner; dışarı çekilir.

Römorkta yeterli hava olmadığında serbest bırakma valfi çalışmaz.

Sistem havayla doldurulmalıdır.

Fren Kontrol Ünitesi (ECU) ve Yazılım Yönetimi:

Aracınızın frenleme algoritmasını yöneten ana kontrol ünitesi (ECU), UN ECE R156 regülasyonu kapsamında bir Yazılım Tanımlama Numarasına (RXSWIN) sahiptir. Bu numara, aracın güvenlik onaylı güncel yazılım durumunu temsil eder.

Müdahale ve Güncelleme Prosedürü:

- Yetkili Servis Zorunluluğu: ECU üzerindeki yazılım güncellemeleri veya parametre değişimleri yalnızca yetkili servisler tarafından üretici portalından alınan onaylı dosyalarla yapılabilir.
- Parametre Talebi: Araca yeni bir donanım eklendiğinde veya mevcut parametrelerin (dingil yükü ayarları vb.) değişmesi gerektiğinde, üretici (Çuhadar Treyler) ile irtibata geçilerek güncel RXSWIN uyumlu parametre seti talep edilmelidir.

Maintenance

See the maintenance-table in chapter 2.

Selfsteering axle

By driving backwards the selfsteering axle always has to be blocked to prevent damage on the axle and to make it possible to drive backwards. The blocking of the axle is operated by pressing the green button, this is situated on the left side of the trailer.

When there is a connecting between tractor and junctionbox (second junction box; this is the connecting of the reverse light, reverse light, see the electric layout) the axle will block automatically.

In case there is mounted a liftaxle on a 3-4 or 5-axle trailer and the axle will be lifted, the self steering axle will be blocked automatically. If this not happen, in case of failure, the axle has to be blocked manually.

Operation and service

Before the axle can be blocked the axle has to be standing straight.

Blocking;

Maintenance.

See the manual of the axle-manufacturer.

Raise-and lowervalue

In order to get the trailer on the same level with the loadingdock, a heightvalve is mounted.

Near the raise-and lowervalue, on the left side of the trailer near the axles, a sticker is placed. The valve has five different positions.

Service and operation.

Driving position.

Bakım

Bkz. 2. bölümdeki bakım tablosu.

Otomatik yönlendirmeli aks

Geriye doğru sürüş sırasında, aksta hasar oluşmasını önlemek ve geriye sürüşü mümkün kılmak için otomatik yönlendirmeli aks her zaman kilitlenmelidir. Aksın kilitlenmesi, römorkun sol tarafında bulunan yeşil düğmeye basılarak gerçekleştirilir.

Traktör ile bağlantı kutusu arasında bir bağlantı olduğunda (ikinci bağlantı kutusu; bu, geri vites lambasının bağlantısıdır, bkz. elektrik şeması), aks otomatik olarak kilitlenir.

3-4 veya 5 dingilli bir römork üzerine kaldırma aksı monte edilmişse ve bu aks kaldırılacaksa, kendinden yönlendirmeli aks otomatik olarak kilitlenir. Bu gerçekleşmezse, arıza durumunda aksın manuel olarak kilitlenmesi gerekir.

Çalıştırma ve bakım

Aks sabitlenmeden önce, aksların düz durması gerekir.

Sabitleme;

Bakım.

Aks üreticisinin kılavuzuna bakınız.

Yükseltme ve alçaltma valfi

Römorku yükleme rampasıyla aynı seviyeye getirmek için bir yükseklik valfi takılmıştır.

Yükseltme ve alçaltma valfinin yanında, römorkun sol tarafında aksların yakınında bir etiket bulunur. Valf beş farklı konuma sahiptir.

Bakım ve çalıştırma.

Sürüş konumu.

Sürüş sırasında bu konumda olmalıdır. Bu orta konumdur; kol üst konumdadır.

This position has to be switched on during driving. This is the middle position; the handle is in upper position.

Raising

Turn the handle fully to the left. Through this extra air will be pumped into the bellows, through which the chassis will raise. In order to fix the chassis in one position, the handle must be placed into the left stop-position. In the highest position the valve may not stay on raise-position, but has to be placed in the stop-position.

The raise-position is to be used only for loading.

Lower

Turn the handle fully to the right. Through this the air can float out of the bellows, through which the chassis will lower. To fix the chassis, the handle has to be placed in the right stop-position.

The lower –position is to be used only for unloading and transport on ship/train.

- The driver always has to take care for having the raise- and lowervalue in the driving position when he is driving with the trailer.
- The chassis has to be placed in the lowest position when (a part of the) cargo heavier than 2000kg is unloaded in once.
- During transport per ship/train the chassis has to be placed in the lowest position.

Maintenance

The raise- and lowervalue is maintenance-free.

Liftaxle(if mounted).

The operation on the liftaxle is situated before the front axle on the left side of the trailer.

The liftaxle is operation on the liftaxle is situated before the front axle on the left side of the trailer.

The liftaxle is operated by a blue button. In case the pressure on the other axles is too high the liftaxle will drop

Yükseltme

Kolu tamamen sola çevirin. Bu sayede körüğe ekstra hava pompalanacak ve şasi yükselecektir. Şasiyi bir konumda sabitlemek için kol sol durdurma konumuna getirilmelidir. En yüksek konumda vana yükseltme konumunda kalmamalı, durdurma konumuna getirilmelidir.

Yükseltme konumu sadece yükleme için kullanılmalıdır.

İndirme

Kolu tamamen sağa çevirin. Bu sayede hava körükten dışarı çıkacak ve şasi alçalacaktır. Şasiyi sabitlemek için kol, sağ durdurma konumuna getirilmelidir.

İndirme konumu sadece boşaltma ve gemi/trenle nakliye için kullanılmalıdır.

- Sürücü, römorkla seyir halindeyken kaldırma ve indirme valfinin her zaman sürüş konumunda olmasına dikkat etmelidir.
- 2000 kg'dan ağır yükün (bir kısmı) tek seferde boşaltılırken şasi en alçak konuma getirilmelidir.
- Gemi veya trenle nakliye sırasında şasi en alçak konuma getirilmelidir.

Bakım

Yükseltme ve indirme valfi bakım gerektirmez.

Yükseltme aksı (takılıysa).

Yükseltme aksının kumanda kolu, römorkun sol tarafında ön aksın önünde yer almaktadır.

Yükseltme aksının kumanda kolu, römorkun sol tarafında ön aksın önünde yer almaktadır.

Kaldırma aksı mavi bir düğme ile çalıştırılır. Diğer akslar üzerindeki basınç çok yüksekse, kaldırma aksı otomatik olarak alçalır. Bu durumda, kaldırma aksını mavi düğme ile çalıştırmak artık mümkün değildir.

automatically. It's not possible anymore to operate the lifting axle by the bleu button.

During Un/loading the lifting axle always has to be dropped!

Service and operation

Lifting the axle;e as liften; Pres the button, the airbag will be filled up with air and the axle will lift.

Drop the axle;Pull the blue button, the air will float out off the airbag and the axle will drop.

Maintenance

See the amnuel of the axle-manufactor.

3.3 Lighting

The trailer is equiped with a lightingsystem according EEG regulation.

In the appendix is a electric layout.For chanching ligtbulbs please look at chapter 2;Periodical maintenance.

Yükleme/boşaltma sırasında kaldırma aksı mutlaka indirilmelidir!

Bakım ve kullanım

Aksın kaldırılması: Düğmeye basın; hava yastığı hava ile dolacak ve aks yükselecektir.

Aksın indirilmesi: Mavi düğmeyi çekin; hava yastığından hava boşalacak ve aks alçalacaktır.

Bakım

Aks üreticisinin kılavuzuna bakınız.

3.3 Aydınlatma

Römork, EEG yönetmeliğine uygun bir aydınlatma sistemi ile donatılmıştır.

Ek bölümde elektrik şeması bulunmaktadır. Ampulleri değiştirmek için lütfen bölüm 2; Periyodik bakım'a bakınız.

CONTACT**Center Factory**

GT SEMİ TRAILER / GÜRLEŞENYİL TREYLER
Alcı OSB, 2031. Cd. No:32, 06909 Sincan/Ankara

Phone / Telefon : **(0312) 815 2024**

: ASO2. OSB 2031. Cadde No:32 Alcı Mah.

Adress

Sincan / ANKARA

Tel : +90 (312) 815 20 24

Fax : +90 (312) 815 20 28

For advanced technical information required to troubleshoot issues beyond what is covered in the user manual, please contact the following points of contact.

IF YOU NEED THE SPARE PARTS MANUAL, YOU CAN REQUEST IT VIA THE EMAIL ADDRESS BELOW.

info@gurlesenyil.com.tr

<https://www.gtsemitrailer.com>

<https://www.gurlesenyil.com.tr>

IF YOU NEED SUMS-APPROVED SPARE PARTS, YOU CAN REQUEST THEM VIA THE EMAIL ADDRESS BELOW.

https://www.wabco-customercentre.com/catalog/tr_TR

<https://rail.knorr-bremse.com/tr/tr/about-us/knorr-bremse-in-turkey/>

<https://www.lid.tech>

İletişim**Merkez Fabrika**

GT SEMİ TRAILER / GÜRLEŞENYİL TREYLER
Alcı OSB, 2031. Cd. No:32, 06909 Sincan/Ankara

: ASO2. OSB 2031. Cadde No:32 Alcı Mah.

Adress

Sincan / ANKARA

Tel : +90 (312) 815 20 24

Fax : +90 (312) 815 20 28

Kullanım kılavuzunda bilgilere ilave teknik bir arıza gidermek için ihtiyaç duyulan ileri seviyedeki teknik bilgiler için aşağıdaki iletişim noktalarıyla irtibata geçiniz.

YEDEK PARÇA KILAVUZUNU İSTENİLMESİ HALİNDE AŞAĞIDAKİ MAİL ADRESİNDEN TALEP EDEBİLİRSİNİZ.

info@gurlesenyil.com.tr

<https://www.gtsemitrailer.com>

<https://www.gurlesenyil.com.tr>

SUMS ONAYLI YEDEK PARÇA İSTENİLMESİ HALİNDE AŞAĞIDAKİ MAİL ADRESİNDEN TALEP EDEBİLİRSİNİZ.

https://www.wabco-customercentre.com/catalog/tr_TR

<https://rail.knorr-bremse.com/tr/tr/about-us/knorr-bremse-in-turkey/>

<https://www.lid.tech>